aiwa

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K OBSLUZE

CS-P70

STEREO RADIO CASSETTE RECORDER

English : See page 2. En
Español : Ver la página 8. E
Français : Voir page 14. F
Deutsch : Siehe Seite 20. D
Italiano : Vedere a pagina 26. I
Nederlands : Zie blz 32. NL
Polski : Patrz strona 38. Pol
Magyar : Lásd 44. oldal Hu
Česky : Viz straha 50. CZ

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE

Precautions

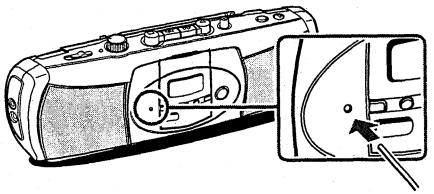
Power sources
Use on batteries or AC house current, as specified in the Operating Instructions and marked on the unit

On placement
- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid In particular, do not keep the unit:
  - in a high humidity area such as a bathroom
  - near a heater
  - in an area exposed to direct sunlight (e g , inside a parked car, please be careful because it may become extremely hot)
- Place the unit on a flat, even surface

For safety
Take care that objects or liquids do not get inside the unit

When not in use
Disconnect the AC adaptor and remove all the batteries if the unit will not be used for a long period of time When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit even when the unit is not being used

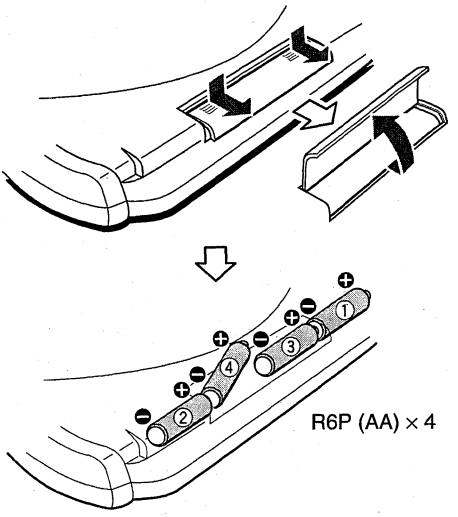
If an erroneous display or malfunction occurs
Press the reset hole (RESET) with a thin stick or a similar tool



Power Supply

Using on batteries

Open the lid of the battery compartment on the rear and insert four R6P (size AA) batteries, not supplied, with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned Then close the lid
- Before using on batteries, disconnect the AC adaptor from the DC 6V jack Battery power is cut off automatically when the AC adaptor is connected



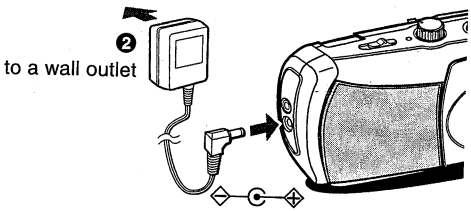
The batteries need to be replaced when:
The OPE/BATT indicator becomes dim, the tape speed slows down, volume decreases, or sound is distorted during operation

Notes on batteries
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart
- Remove dead batteries

If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove

Using on AC house current

Connect the supplied AC adaptor as illustrated below.



Notes on AC adaptor

- Use only the supplied AC adaptor
- After use, disconnect the AC adaptor When disconnecting from the unit, grasp the adaptor and not the cord itself
- Do not forcibly bend the cord or place heavy objects on it
- Never handle the AC adaptor with wet hands, as this could result in fire or shock

Backup function

The settings of the clock, radio and timer are maintained for a few minutes after removing the batteries or disconnecting the AC adaptor Replace the batteries while the backup function is activated

Specifications

Tuner section

Frequency range, antenna — FM: 87 5 - 108 0 MHz Rod antenna, AM: 531/530 - 1,602/1,600 kHz (9/10 kHz step) Ferrite bar antenna

Deck section

Track format — 4 tracks, 2 channels / Frequency range — Normal tape: 50 - 8,000 Hz (EIAJ) / Recording system — AC bias / Erasing system — Magnet erase / Heads — Recording/playback head (1), Erasure head (1)

General

Speaker — 58 mm cone type (2) / Output — Headphones jack (stereo mini-jack) / Power output — 0 5 W + 0 5 W (EIAJ 4 ohms, T H D 10%) / Power requirements — DC 6 V using four size AA (R6P) batteries, Domestic AC power using the supplied AC adaptor / Dimensions — 280 (W) × 95 5 (H) × 59 5 (D) mm / Weight — 630 g (excluding batteries) / Accessories — AC adaptor (1)

<AC adaptor AC-D602E, K>

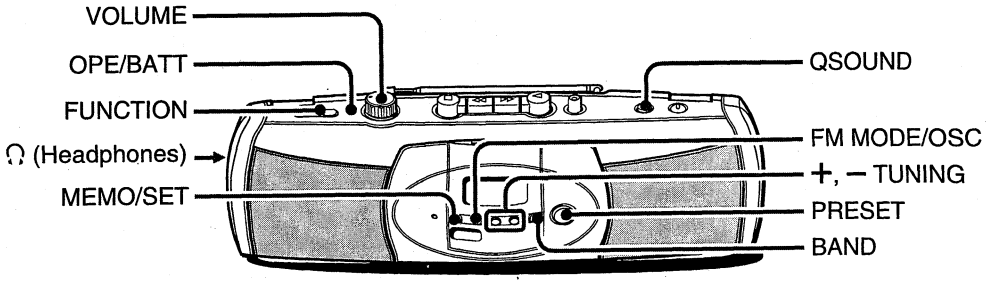
Rated input – AC 230 V, 50 Hz / Rated output – DC 6 V, 500 mA

Specifications and external appearance are subject to change without notice

COPYRIGHT

Please check the copyright laws relating to recordings from discs, radio or external tape for the country in which the machine is being used

En



GENERAL

QSOUND system
This system provides a rich, three dimensional sound area You can enjoy more enhanced sound
Press QSOUND
- At higher volumes, turning QSOUND on may cause sound distortion In this case, turn the volume down

To listen with the headphones, connect headphones with a stereo mini plug to the ∩ (Headphones) jack

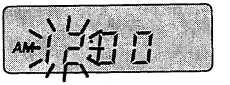
To turn off the unit, set FUNCTION to TAPE/RADIO OFF to turn off the OPE/BATT indicator

A SETTING THE CLOCK

Insert the batteries or connect the AC adaptor
The clock display flashes

1 Set FUNCTION to TAPE/RADIO OFF.

2 Keep MEMO/SET pressed for 1 second until the "hour" display flashes.



3 Press +, – TUNING to set the hour and then press MEMO/SET.

4 Press +, – TUNING to set the minute and then press MEMO/SET.

If the clock display flashes
This is caused by a power interruption Set the clock again

B TUNER OPERATION

1 Set FUNCTION to RADIO.

2 Select a band with BAND.

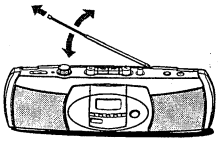
→ AM → FM

3 Select a station with +, — TUNING.
During FM stereo reception, "ST" is displayed

4 Turn VOLUME to adjust the sound.

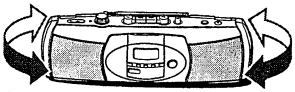
For better reception

FM



Extend the rod antenna and orient it for the best reception

AM



AM antenna is inside the unit Position the unit for the best reception

For quick tuning
Keep +, — TUNING pressed until the tuner starts searching for a station When a station is tuned to, the search stops
If the broadcast signal is weak, it does not stop To stop the search manually, press + or —

FM MODE/OSC
- If an FM stereo broadcast contains noise, press the button so that "MONO" is displayed
  Noise is reduced, although reception is monaural
  To restore stereo reception, press the button again
- If a high-pitched sound is heard during recording from AM, press the button repeatedly until noise is reduced

To change the AM tuning interval
The default setting of the AM tuning interval is 9 kHz/step If you use this unit in an area where the frequency allocation system is 10 kHz/step, press BAND while pressing MEMO/SET to change the tuning interval
When the AM tuning interval is changed, the preset stations are cleared

NOTE
If the unit picks up noise from other electrical appliances nearby, like a TV or fluorescent lights, move the unit away

PRESETTING STATIONS

Stations are automatically scanned once through the receivable frequency range Preset them as follows

1 Select a band with BAND.

2 Keep MEMO/SET pressed for 1 second until "PRESET" flashes in the display.
Scanning starts, and when a station is tuned to, scanning stops The tuned station is heard for 10 seconds

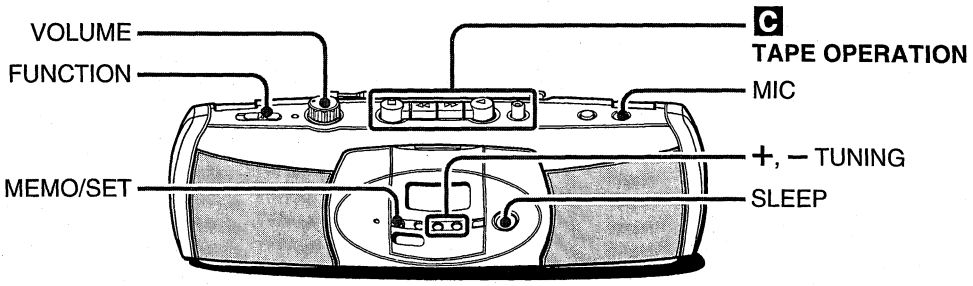
3 Within 10 seconds, press MEMO/SET to store the station.
Scanning starts again Every time a station is scanned, press MEMO/SET within 10 seconds Stations are stored in the received order and scanning stops after 7 stations are preset

- To skip a tuned station, do not press MEMO/SET
- If the broadcast signal is weak, scanning does not stop

To listen to preset stations, select a band then press PRESET repeatedly

To preset a station manually
You can preset stations in the desired order
1 Select a band with BAND and tune to a station with +, — TUNING
2 Press MEMO/SET once "PRESET" flashes in the display for 5 seconds
3 Within 5 seconds, press PRESET repeatedly to select a preset number and press MEMO/SET to store the station
To preset more stations, repeat the procedure from the beginning

En



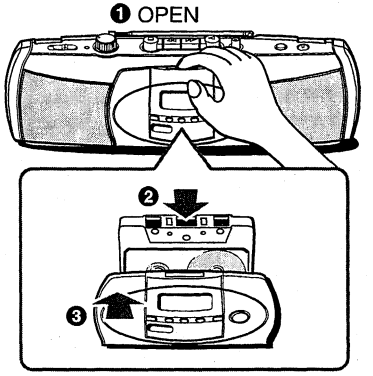
C TAPE OPERATION

Use Type I (normal) tapes only

PLAYING A TAPE

1 Set FUNCTION to TAPE/RADIO OFF.

2 Place your finger on the top of the cassette holder and pull it, then insert a tape with the exposed side up and the side to be played facing out.



3 Press ◄ PLAY to start play.

4 Turn VOLUME to adjust the sound.

■ **STOP** - Stops play
◄◄ F FWD/►► REWIND
- Fast forwards/rewinds To stop the winding, press ■ STOP
When the end of a tape is reached, press ■ to release ◄◄, ►►
- Cues/reviews the tape during play Keep ◄◄ or ►► pressed and then release it

RECORDING

Note that recording is done on only one side of the tape

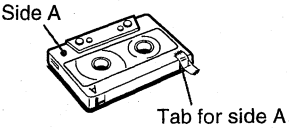
1 Insert a tape with the side to be recorded facing out.

2 Tune to a station.
Refer to "TUNER OPERATION"

3 Press ● REC to start recording.
◄ PLAY is pressed simultaneously

To stop recording, press ■ STOP
To record from built-in microphone, set FUNCTION to TAPE/RADIO OFF and start recording Orient the microphone (MIC) to the sound source
Recording is monaural

To prevent accidental erasure, break off the plastic tabs on the cassette tape with a screwdriver or other pointed tool after recording
To record on the tape again, cover the tab openings with adhesive tape, etc



D SETTING THE TIMER

The radio can be automatically turned on at the designated time every day and turned off after 60 minutes
Make sure the clock is set correctly

1 Tune to a station and adjust the volume.
Refer to "TUNER OPERATION"

2 Set FUNCTION to SLEEP/TIMER, then keep MEMO/SET pressed for 1 second until "hour" display and "–" flashes.

3 Within 10 seconds, set the timer-on time.
Follow steps 3 to 4 of "SETTING THE CLOCK" When the setting is completed, the power automatically turns off The display switches to the current time and "–" remains in the display

If flashing stops during operation
Repeat the procedure from step 2

To cancel the timer
Set the FUNCTION to TAPE/RADIO OFF Set the switch to SLEEP/TIMER to resume the timer setting

To check the timer-on time
Set FUNCTION to any position other than SLEEP/TIMER, then set it to SLEEP/TIMER again The designated time will flash for 5 seconds in the display

Using the unit while the timer is set
You can use the unit normally after setting the timer
After use, tune to the station which you wish to hear when using the timer and set the volume again Then, set FUNCTION to SLEEP/TIMER

NOTE
- The timer will not work if the power is turned on
- You cannot tune to another station when the unit has been turned on by the timer

E SETTING THE SLEEP TIMER

The radio can be automatically turned off after 60 minutes

1 Tune to a station.
Refer to "TUNER OPERATION"

2 Set FUNCTION to SLEEP/TIMER.

3 Keep SLEEP pressed for 1 second until "60" is displayed.

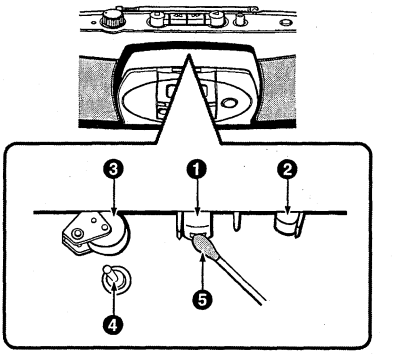
To cancel the sleep timer
Press SLEEP Switching FUNCTION also cancels the sleep timer

En

Maintenance

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner

To clean the heads and tape paths
After every 10 hours of use, clean the heads ❶ and ❷, the pinchroller ❸ and capstan ❹ Use a cotton swab ❺ slightly moistened with cleaning fluid or denatured alcohol



ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD

Precauciones

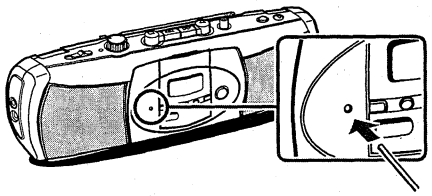
Alimentación
Usar el aparato con pilas o corriente alterna de la red como se especifica en el Manual de Instrucciones y como está indicado en el mismo aparato

Instalación
- No usar el aparato en sitios extremadamente calurosos, fríos, polvorientos o húmedos En particular, no usarlo:
  - En sitios muy húmedos, como el cuarto de baño
  - Cerca de calefacciones
  - En un sitio expuesto a la luz directa del sol (como dentro de un automóvil estacionado, ya que la temperatura del interior puede mucho)
- Colocar el aparato sobre una superficie plana y nivelada

Relacionado con la seguridad
Tener cuidado de que no entren líquidos ni objetos en el interior del aparato

Cuando no se utilice
Desconectar el adaptador de CA y sacar todas las pilas cuando el aparato no vaya a utilizarse durante un tiempo prolongado Cuando el cable de alimentación está conectado sigue entrando una pequeña cantidad de corriente aunque el aparato esté apagado

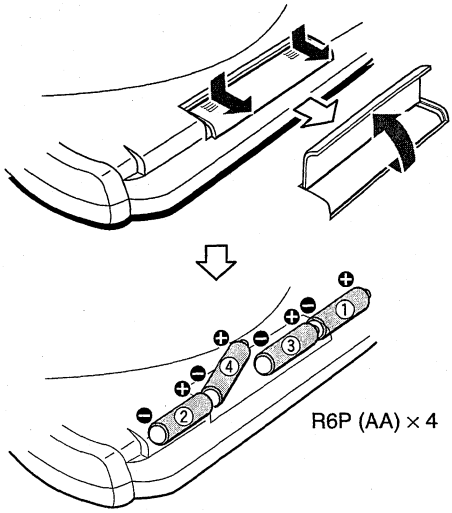
Si la indicación de la pantalla es incorrecta o se produce un error de funcionamiento
Insertar una varilla fina u otro objeto similar dentro del orificio de reposición (RESET)



Alimentación

Uso con pilas

Abrir la tapa del compartimiento de las pilas de la parte trasera, e insertar cuatro pilas R6P (tamaño AA), no incluidas, alineando correctamente las marcas de polaridad ⊕ y ⊖ Cerrar luego la tapa
- Antes de utilizar el aparato con pilas, desconectar el adaptador de CA de la toma DC 6V Cuando se conecta al adaptador de CA se corta automáticamente la energía de las pilas



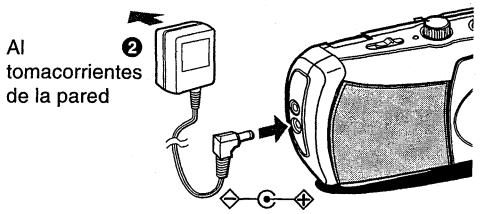
Es necesario cambiar las pilas cuando:
El indicador OPE/BATT pierde intensidad, disminuye la velocidad de la cinta, se reduce el volumen o el sonido se distorsiona durante el funcionamiento

Notas sobre las pilas
- No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas usadas con pilas nuevas
- No recargar, calentar ni desarmar nunca las pilas
- Sacar las pilas agotadas

Si se producen fugas de electrólito en las pilas, limpiar bien los residuos

Uso con corriente alterna de la red

Conectar el adaptador de CA facilitado como se indica en la figura.



❶ A la toma DC 6 V

Notas sobre el adaptador

- Usar solamente el adaptador de CA facilitado
- Después del uso, desconectar el adaptador de CA Cuando se desconecte del aparato, sujetar el adaptador, no el cable
- No doblar con fuerza el cable ni colocar objetos pesados sobre él
- Nunca manejar el adaptador con las manos mojadas, ya que puede producirse un incendio o una descarga eléctrica

Función de retención del contenido de la memoria

La memoria del ajuste del reloj, emisoras memorizadas y ajuste del temporizador se conserva durante unos minutos después de sacar las pilas o de desconectar el adaptador de CA Cambiar las pilas antes de que se desactive la función de retención de la memoria

Especificaciones

Sección del sintonizador

Gama de frecuencias, antena — FM: 87,5 - 108,0 MHz, antena de varilla AM: 531/530 - 1 602/1 600 kHz (pasos de 9/10 kHz) antena de barra de ferrita

Sección de la platina

Formato de pistas — 4 pistas, 2 canales / Gama de frecuencias – Cinta normal: 50 - 8 000 Hz (EIAJ) / Sistema de grabación — Polarización de CA / Sistema de borrado — Borrado magnético / Cabezas — 1 de reproducción/grabación, 1 de borrado

General

Altavoces — Tipo cónico de 58 mm, tipo cerámico (2) / Salida — Toma para auriculares (miniclavija estéreo) / Potencia de salida — 0,5 W + 0,5 W (EIAJ 4 ohmios, DAT 10%) / Alimentación — 6 V CC usando cuatro pilas de tamaño AA (R6P), corriente alterna de la red usando el adaptador de CA incluido / Dimensiones (an × al × pr) – 280 × 95,5 × 59,5 mm / Peso – 630 gr (sin pilas) / Accesorios – 1 adaptador de CA

<Adaptador de CA AC-D602 E, K>

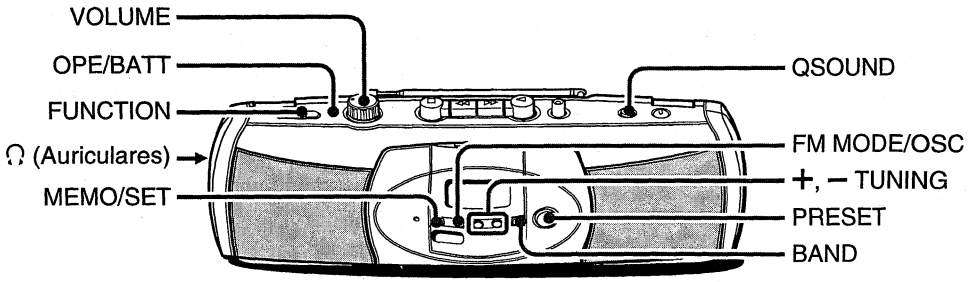
Entrada nominal – 230 V CA, 50 Hz / Salida nominal – 6 V CC, 500 mA

Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin previo aviso

COPYRIGHT

Rogamos compruebe las leyes sobre "copyright" relacionadas con la grabación de discos, programas de radio o cintas externas vigentes en el país en el que se va a utilizar este aparato

E



GENERAL

Sistema QSOUND
El sistema QSOUND ofrece una rica zona de sonido tridimensional Se disfrutará de un sonido más marcado
Pulsar el botón QSOUND

- El sonido puede distorsionarse cuando se usa QSOUND a un volumen alto En este caso, reducir el volumen

Para escuchar con los auriculares, conectar los auriculares (equipados con una miniclavija estéreo) a la toma ∩

Para apagar el aparato, colocar FUNCTION en TAPE/RADIO OFF de modo que se apague el indicador OPE/BATT

A AJUSTE DEL RELOJ

Insertar las pilas o conectar el adaptador de CA
La pantalla parpadea con la indicación de la hora

1 Colocar FUNCTION en la posición TAPE/RADIO OFF.

2 Pulsar MEMO/SET durante 1 segundo hasta que parpadee la indicación de las "horas".

3 Pulsar +, – TUNING para ajustar la hora y luego pulsar MEMO/SET.

4 Pulsar +, – TUNING para ajustar los minutos y luego pulsar MEMO/SET.

Cuando parpadee la indicación del reloj
Se debe a una interrupción en el suministro de energía Ajustar de nuevo la hora

B FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

1 Colocar FUNCTION en la posición RADIO.

2 Seleccionar una banda con BAND.

→ AM → FM

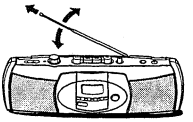
3 Seleccionar una emisora pulsando +, — TUNING.

Durante la recepción de FM estéreo, se indica "ST"

4 Girar VOLUME para ajustar el nivel del sonido.

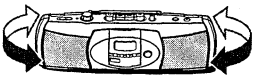
Cómo mejorar la recepción

FM



Extender la antena de varilla y orientarla en el sentido que ofrezca la mejor recepción

AM



La antena de AM está dentro del aparato Colocar el aparato de manera que se consiga la mejor recepción

Cómo sintonizar con rapidez

Mantener pulsado +, — TUNING hasta que el sintonizador comience a buscar una emisora La búsqueda se cancela cuando se sintoniza una emisora

Cuando la señal de la emisora tiene poca intensidad, la búsqueda no se interrumpe Para detener manualmente la búsqueda, pulsar + o —

FM MODE/OSC

- Cuando un programa de FM estéreo se reciba con muchas interferencias, pulsar el botón de manera que se indique "MONO" en la pantalla Las interferencias se reducen aunque el programa se recibirá en monoaural Para volver recibirlo en estéreo, volver a pulsar el botón
- Si el sonido se acopla (se produce un silbido) al grabar programas de AM, pulsar repetidamente el botón hasta que se reduzca el ruido

Cambio del intervalo de sintonía de AM

El intervalo de sintonía de AM se ha ajustado en pasos de 9 kHz Si este aparato se utiliza en una zona donde el sistema de asignación de frecuencias es de pasos de 10 kHz, pulsar BAND y MEMO/SET simultáneamente para cambiar el intervalo

Cuando se cambia el intervalo de sintonía de AM, se borran también las emisoras que hay memorizadas

NOTA

Alejar el aparato de otros electrodomésticos si se captan ruidos de ellos, tales como televisores, lámparas fluorescentes, etc

MEMORIZACIÓN DE EMISORAS

Las emisoras se buscan automáticamente una vez a través de la gama de frecuencias utilizable Memorizarlas como se indica a continuación

1 Seleccionar una banda con BAND.

2 Pulsar MEMO/SET durante 1 segundo hasta que "PRESET" parpadee en la pantalla.

Se inicia la búsqueda y no se detiene hasta que se sintoniza una emisora La emisora sintonizada puede escucharse durante 10 segundos

3 Pulsar MEMO/SET durante este período de 10 segundos para memorizar la emisora.

Se vuelva a activar la búsqueda Cada vez que se sintonice una emisora, pulsar MEMO/SET durante un período de 10 segundos

Las emisoras se almacenan en la memoria en el orden de recepción y la función de búsqueda se cancela después de almacenar 7 emisoras en la memoria

- Para saltarse una emisora sintonizada, no pulsar MEMO/SET
- La búsqueda no se detendrá en una emisora si las señales de sintonía de ésta son poco intensas

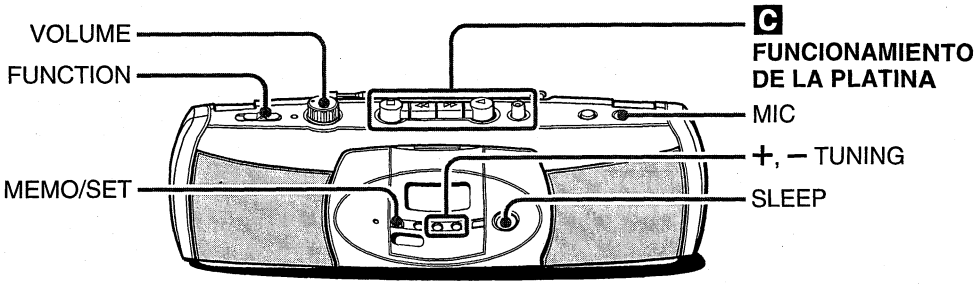
Para escuchar las emisoras memorizadas, seleccionar una banda y pulsar PRESET el número de veces necesario

Memorización manual de emisoras

Las emisoras pueden memorizarse en el orden deseado

1 Seleccionar una banda con BAND y sintonizar la emisora con +, — TUNING
2 Pulsar MEMO/SET una vez "PRESET" parpadea en la pantalla durante 5 segundos
3 Dentro de estos 5 segundos, pulsar repetidamente PRESET para seleccionar un número de la memoria y pulsar MEMO/SET para almacenar la emisora en dicho número Repetir este procedimiento desde el principio para almacenar más emisoras en la memoria

E



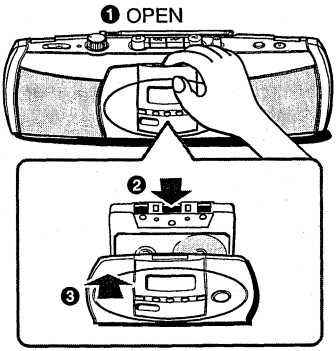
C FUNCIONAMIENTO DE LA PLATINA

Utilizar solamente cintas de tipo I (normal)

REPRODUCCIÓN DE CINTAS

1 Colocar FUNCTION en la posición TAPE/RADIO OFF.

2 Apoyar el dedo sobre la parte superior del portacasete y tirar de él. Insertar una cinta con el lado expuesto hacia arriba y la cara que se va a reproducir hacia afuera.



3 Pulsar ◀ PLAY para empezar la reproducción.

4 Girar VOLUME para ajustar el volumen.

■ **STOP** - Interrumpe la reproducción
◀◀ F FWD/▶▶ REWIND
- Avance rápido/rebobinado Oprimir ■ STOP para dejar de bobinar
Cuando se acaba la cinta, pulsar ■ para desactivar los botones ◀◀, ▶▶
- Comprobación del contenido durante el avance rápido y el rebobinado Pulsar continuamente ◀◀ o ▶▶ y soltarlo en el punto deseado

GRABACIÓN

Obsérvese que sólo se graba en un lado de la cinta

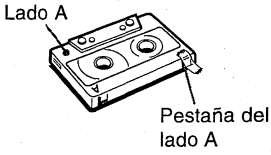
1 Insertar una cinta con el lado que se va a grabar hacia afuera.

2 Sintonizar una emisora.
Consultar FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

3 Pulsar ● REC para empezar a grabar.
◀ PLAY se activa simultáneamente

Para dejar de grabar, pulsar ■ STOP
Para grabar del micrófono incorporado, colocar FUNCTION en la posición TAPE/RADIO OFF y empezar a grabar Orientar el micrófono (MIC) hacia la fuente de sonido La grabación se efectúa en monoaural

Para evitar el borrado accidental de la cinta, romper las pestañas de plástico de la cinta con un destornillador u otro artículo puntiagudo después de grabar
Para volver a grabar en una cinta, cubrir los orificios de las pestañas con cinta adhesiva, etc

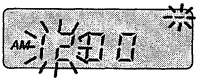


D AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

La radio puede encenderse diariamente a una hora dada y apagarse a los 60 minutos Asegurarse de que el reloj está ajustado en la hora correcta

1 Sintonizar una emisora y ajustar el volumen.
Consultar FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

2 Colocar FUNCTION en SLEEP/TIMER y mantener pulsado MEMO/SET durante 1 segundo hasta que se presente la "hora" y parpadee "–".



3 Ajustar la hora de activación del temporizador antes de que pasen 10 segundos.
Seguir los pasos 3 y 4 de AJUSTE DEL RELOJ Cuando se ha completado el ajuste, el aparato se apaga automáticamente La pantalla indica la hora actual y la marca "–" queda encendida

Si el parpadeo cesa durante esta operación
Repetir la operación desde el paso 2

Cancelación del temporizador
Colocar FUNCTION en la posición TAPE/RADIO OFF Ajustar SLEEP/TIMER para reanudar el ajuste del temporizador

Comprobación de la hora de activación del temporizador
Colocar FUNCTION en cualquiera de sus posiciones excepto SLEEP/TIMER, luego volver a colocar en la posición SLEEP/TIMER La hora de activación seleccionar parpadeará en la pantalla durante 5 segundos

Uso del aparato mientras se ha activado el temporizador
El aparato puede usarse normalmente después de activar el temporizador
Después de usarlo, sintonizar la emisora que desea escucharse con el temporizador y ajustar el nivel de volumen Colocar luego FUNCTION en la posición SLEEP/TIMER

NOTE
- El temporizador no funcionará cuando el aparato esté encendido
- No se puede sintonizar una emisora diferente después de que el temporizador ha encendido el aparato

E AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

La radio puede apagarse automáticamente después de 60 minutos

1 Sintonizar una emisora.
Consultar FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

2 Colocar FUNCTION en la posición SLEEP/TIMER.

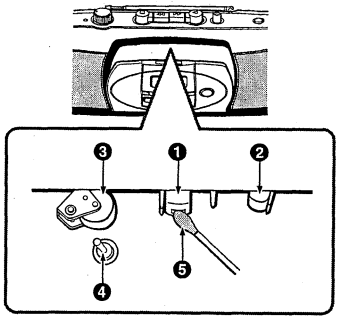
3 Pulsar SLEEP durante 1 segundo hasta que se presente "60" en la pantalla.

Cancelación del temporizador de desconexión
Pulsar el botón SLEEP Cambiando la posición de FUNCTION también cancela la función del temporizador de desconexión

Mantenimiento

Limpieza del cuerpo del aparato
Usar un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave No utilizar solventes fuertes como alcohol, bencina o diluyente

Limpieza de las cabezas y partes de paso de la cinta
Limpiar las cabezas ❶ y ❷, el rodillo de presión ❸ y el eje de arrastre ❹ cada 10 horas de uso Usar un bastoncillo de algodón ❺ humedecido con fluido limpiador o alcohol desnaturalizado



E

AVERTISSEMENT
POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

Précautions

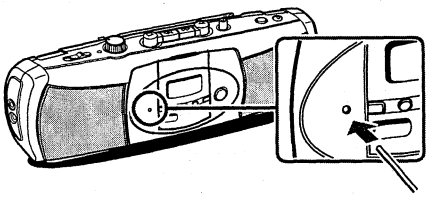
Sources d'alimentation
Alimenter sur piles ou sur le secteur, comme spécifié dans le mode d'emploi et marqué sur l'appareil

A propos du l'emplacement
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides En particulier, ne pas laisser l'appareil :
  - dans un endroit très humide, par exemple une salle de bains
  - près d'un chauffage
  - dans un endroit exposé en plein soleil (ex à l'intérieur d'une voiture en stationnement, faire attention car l'appareil peut devenir extrêmement chaud)
- Installer l'appareil sur une surface plane et de niveau

Pour la sécurité
Veiller à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil

En cas de non utilisation
Débrancher l'adaptateur secteur et sortir toutes les piles si l'appareil doit rester longtemps inutilisé Quand le cordon est raccordé, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant, même s'il ne fonctionne pas

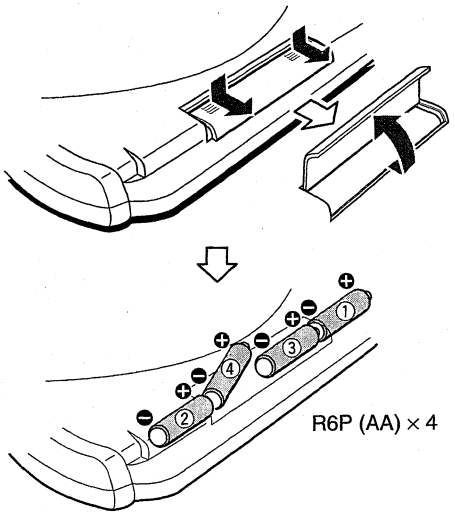
Si un affichage erroné ou une anomalie se produisent
Appuyer sur l'orifice de réinitialisation (RESET), par exemple à l'aide d'une fine tige de bois



Alimentation

Alimentation sur piles

Ouvrir le couvercle du logement des piles au dos de l'appareil et insérer quatre piles R6P (taille AA), non fournies, en respectant les repères de polarité ⊕ et ⊖ Puis, refermer le couvercle
- Avant une utilisation sur piles, débrancher l'adaptateur secteur de la prise DC 6V L'alimentation des piles est automatiquement coupée lorsque l'adaptateur secteur est raccordé



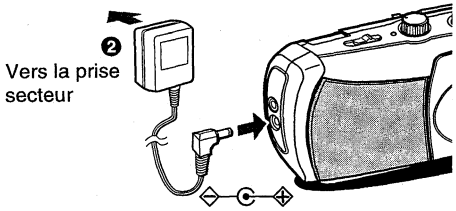
Les piles devront être remplacées lorsque :
L'indicateur OPE/BATT devient sombre, la vitesse du ruban magnétique ralentit, le volume diminue ou le son est déformé pendant le fonctionnement

Remarques sur les piles
- Ne pas mélanger des piles de type différent ni des piles neuves avec des piles ayant déjà servi
- Ne jamais recharger, chauffer ni démonter les piles
- Retirer les piles mortes

Si l'électrolyte des piles fuit, bien essuyer pour nettoyer

Alimentation sur le secteur

Raccorder l'adaptateur secteur fourni comme illustré ci-dessous.



Remarques sur l'adaptateur secteur

- Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur fourni
- Après l'utilisation, débrancher l'adaptateur secteur Pour débrancher l'appareil, bien tirer sur l'adaptateur et non sur le cordon proprement dit
- Ne pas plier le cordon de force ni poser d'objets lourds dessus
- Ne jamais manipuler le cordon secteur avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer un feu ou un choc électrique

Fonction de sauvegarde

La mémoire du réglage de l'horloge, du préréglage de la radio et des réglages de la minuterie est conservée pendant quelques minutes quand on retire les piles ou qu'on débranche l'adaptateur secteur Remplacer les piles pendant la durée de la fonction de sauvegarde

Spécifications

Section tuner
Plage de fréquence, antenne — FM 87,5 MHz - 108 MHz, antenne à tige, AM : 531/530 kHz - 1 602/1 600 kHz (pas de 9/10 kHz), antenne à barre de ferrite

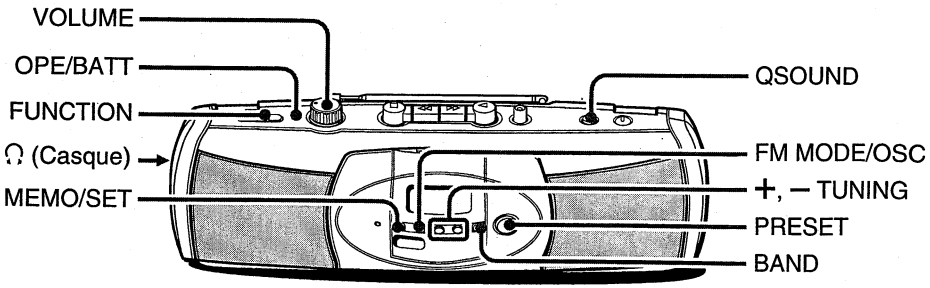
Section magnétocassette
Format de piste — 4 pistes, 2 canaux / Plage de fréquence — Cassette normale : 50 - 8 000 Hz (EIAJ) / Système d'enregistrement — Polarisation CA / Système d'effacement — Effacement magnétique / Têtes - 1 tête d'enregistrement/lecture, 1 tête d'effacement

Généralités
Haut-parleurs — Cône de 58 mm (2) / Sortie — Prise de casque (minifiche stéréo) / Puissance de sortie — 0,5 W + 0,5 W (EIAJ 4 ohms, DHT 10%) / Alimentation électrique — CC 6 V avec quatre piles de taille AA (R6P), alimentation secteur avec l'adaptateur secteur fourni / Dimensions — 280 (H) × 95,5 (H) × 59,5 (P) mm / Poids — 630 g (sans les piles) / Accessoires — Adaptateur secteur (1)
<Adaptateur secteur AC-D602 E, K>
Entrée nominale – 230 V CA, 50 Hz / Sortie nominale – 6 V CC, 500 mA

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis

DROITS D'AUTEUR
Vérifier les lois sur les droits d'auteur relatives à l'enregistrement de disques, d'émissions de radio ou de cassettes du pays dans lequel l'appareil est utilisé

F



GÉNÉRALITÉS

Système QSOUND
Le système QSOUND crée une zone d'écoute à trois dimensions riche Cela permet d'obtenir un son renforcé
Appuyer sur QSOUND

- Aux volumes élevés, l'activation du système QSOUND risque de provoquer une distorsion du son Dans ce cas, réduire le volume

Pour une écoute au casque, raccorder un casque avec une minifiche stéréo à la prise ∩ (Casque)

Pour mettre l'appareil hors tension, mettre FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF de façon que l'indicateur OPE/BATT s'éteigne

A RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Insérer les piles ou raccorder l'adaptateur secteur
L'affichage de l'horloge clignote

1 **Mettre FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF.**

2 **Maintenir MEMO/SET enfoncé pendant 1 seconde jusqu'à ce que l'affichage des "heures" clignote.**

3 **Appuyer sur +, – TUNING pour régler les heures, puis appuyer sur MEMO/SET.**

4 **Appuyer sur +, – TUNING pour régler les minutes, puis appuyer sur MEMO/SET.**

Si l'affichage de l'horloge clignote
Ceci est dû à une interruption du courant
Recommencer à régler l'horloge

B FONCTIONNEMENT DU TUNER

1 Mettre FUNCTION sur RADIO.

2 Sélectionner la gamme avec BAND.

→ AM → FM →

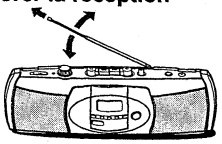
3 Accorder la station avec +, — TUNING.

Pendant la réception d'une station FM stéréo, "ST" s'affiche

4 Tourner VOLUME pour régler le volume.

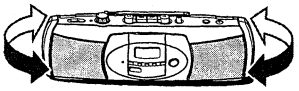
Pour améliorer la réception

FM



Déployer l'antenne à tige et l'orienter de façon à obtenir la meilleure réception possible

AM



L'antenne AM se trouve à l'intérieur de l'appareil Diriger l'appareil de façon à obtenir la meilleure réception possible

Pour un accord rapide

Maintenir +, — TUNING enfoncé jusqu'à ce que le tuner commence à rechercher les stations Quand il a capté une station, la recherche s'arrête
Si le signal de diffusion est faible, la recherche ne s'arrête pas Pour l'arrêter manuellement, appuyer sur + ou —

FM MODE/OSC

- Si une station FM stéréo renferme des parasites, appuyer sur la touche de façon que "MONO" s'affiche Les parasites sont réduits, mais la réception est monophonique
  Pour revenir à la réception stéréophonique, appuyer de nouveau sur la touche
- Si l'on perçoit un son aigu pendant l'enregistrement d'une émission AM, appuyer de façon répétée sur ce commutateur jusqu'à ce que les parasites soient réduits

Pour changer l'intervalle d'accord AM

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord AM est de 9 kHz/pas Si l'on utilise l'appareil dans une région où le système d'allocation de fréquences est de 10 kHz/pas, appuyer sur BAND tout en appuyant sur MEMO/SET pour changer l'intervalle d'accord
Quand on change l'intervalle d'accord AM, toutes les stations mémorisées sont supprimées

REMARQUE

Si l'appareil capte les parasites d'un autre appareil électrique, par exemple un téléviseur ou un tube fluorescent, éloigner l'appareil

PRÉRÉGLAGE DES STATIONS

Les stations de la plage de fréquence recevable sont toutes balayées automatiquement une fois Les prérégler en procédant comme suit

1 Sélectionner une gamme avec BAND.

2 Maintenir MEMO/SET enfoncé pendant 1 seconde jusqu'à ce que "PRESET" clignote sur l'affichage.

Le balayage commence, et quand une station est accordée, le balayage s'arrête La station accordée est diffusée pendant 10 secondes

3 Dans les 10 secondes, appuyer sur MEMO/SET pour mémoriser la station.

Le balayage recommence Chaque fois qu'une station est balayée, appuyer sur MEMO/SET dans les 10 secondes
Les stations sont mémorisées dans l'ordre où elles sont reçues, et le balayage s'arrête quand 7 stations ont été préréglées

- Pour sauter une station accordée, ne pas appuyer sur MEMO/SET
- Si le signal de la station est faible, le balayage peut ne pas s'arrêter

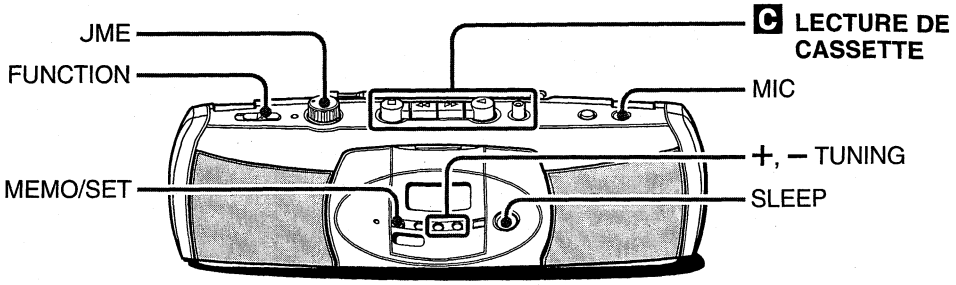
Pour écouter une station préréglée, sélectionner la gamme et appuyer de façon répétée sur PRESET

Préréglage manuel des stations

Il est possible de prérégler les stations dans l'ordre de son choix

1 Sélectionner la gamme avec BAND et accorder la station avec +, — TUNING
2 Appuyer une fois sur MEMO/SET "PRESET" clignote sur l'affichage pendant 5 secondes
3 Dans les 5 secondes, appuyer de façon répétée sur PRESET pour sélectionner un numéro de préréglage, puis appuyer sur MEMO/SET pour mémoriser la station
Pour prérégler d'autres stations, recommencer les opérations depuis le début

F



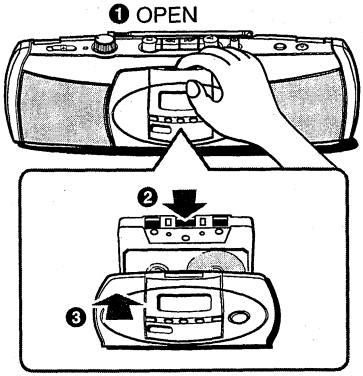
C LECTURE DE CASSETTE

Utiliser uniquement des cassettes de type I (normales)

LECTURE D'UNE CASSETTE

1 Mettre FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF.

2 Mettre le doigt sur le dessus du porte-cassette et tirer, puis insérer la cassette avec le côté exposé du ruban magnétique orienté vers le haut et la face à lire vers l'extérieur.



3 Appuyer sur ◄ PLAY pour démarrer la lecture.

4 Tourner VOLUME pour régler le volume.

■ **STOP** - Arrête la lecture
◄◄ F FWD/►► REWIND
- Avance/rebobine rapidement le ruban Pour arrêter le bobinage, appuyer sur ■ STOP
Quand la cassette arrive à la fin du ruban, appuyer sur ■ pour libérer ◄◄, ►►
- Repère/revoit le ruban pendant la lecture
Maintenir ◄◄ ou ►► enfoncé, puis relâcher

ENREGISTREMENT

Noter que l'enregistrement ne s'effectue que sur une seule face de la cassette

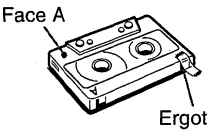
1 Insérer la cassette avec la face à enregistrer orientée vers l'extérieur.

2 Accorder la station.
Voir FONCTIONNEMENT DU TUNER

3 Appuyer sur ● REC pour démarrer l'enregistrement.
◄ PLAY s'enfonce simultanément

Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur ■ STOP
Pour enregistrer à partir du microphone intégré, mettre FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF et démarrer l'enregistrement Orienter le microphone (MIC) vers la source sonore L'enregistrement s'effectue en monophonie

Pour éviter tout effacement accidentel, briser les ergots en plastique de la cassette à l'aide d'un tournevis ou de tout autre instrument pointu après l'enregistrement
Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, recouvrir les cavités des ergots avec du ruban adhésif ou autre

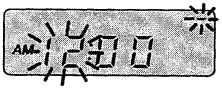


D RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

La radio se met automatiquement sous tension tous les jours à l'heure réglée, puis elle s'éteint 60 minutes plus tard

1 Accorder la station et régler le volume.
Voir FONCTIONNEMENT DU TUNER

2 Mettre FUNCTION sur SLEEP/ TIMER, puis maintenir MEMO/SET enfoncé pendant 1 seconde jusqu'à ce que l'affichage des "heures" et "–" clignotent.



3 <u>Dans les 10 secondes</u>, régler l'heure de mise sous tension par la minuterie.
Effectuer les opérations 3 et 4 de RÉGLAGE DE L'HORLOGE Quand le réglage est terminé, l'appareil se met automatiquement hors tension L'affichage revient à l'affichage de l'heure, et "–" reste allumé sur l'affichage

Si le clignotement cesse pendant le réglage
Recommencer depuis le point 2

Pour annuler la minuterie
Mettre FUNCTION sur TAPE/RADIO OFF Régler le sélecteur SLEEP/TIMER pour revenir au réglage de la minuterie

Pour vérifier l'heure de mise sous tension par la minuterie
Mettre FUNCTION sur toute position autre que SLEEP/TIMER, puis remettre sur SLEEP/TIMER L'heure réglée clignote pendant 5 secondes sur l'affichage

Utilisation de l'appareil une fois que la minuterie est réglée
Il est possible d'utiliser normalement l'appareil quand la minuterie est réglée
Après l'utilisation, accorder la station à écouter avec la fonction de minuterie, et régler de nouveau le volume Puis, mettre FUNCTION sur SLEEP/ TIMER

REMARQUES
- La minuterie ne fonctionnera pas si l'appareil est sous tension
- Il n'est pas possible d'accorder une autre station quand l'appareil est mis sous tension par la minuterie

E RÉGLAGE DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL

Il est possible d'éteindre automatiquement la radio au bout de 60 minutes

1 Accorder la station.
Voir FONCTIONNEMENT DU TUNER

2 Mettre FUNCTION sur SLEEP/ TIMER.

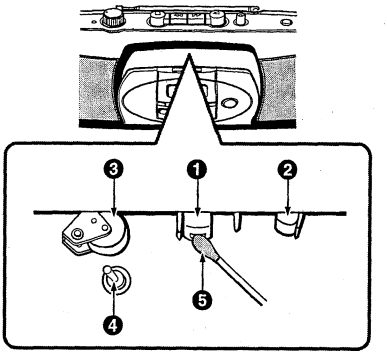
3 Maintenir SLEEP enfoncé pendant 1 seconde, jusqu'à ce que "60" s'affiche.

Pour annuler la minuterie de sommeil
Appuyer sur la touche SLEEP Le fait de changer de fonction (FUNCTION) annule également la minuterie de sommeil

Entretien

Pour nettoyer le coffret
Utiliser un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente douce Ne pas utiliser de solvants puissants, par exemple de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour peinture

Pour nettoyer les têtes et les trajets de bande
Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyer les têtes ❶ et ❷, le rouleau entraîneur ❸ et le cabestan ❹ Utiliser un coton-tige ❺ légèrement humecté de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé



F

WARNUNG
SETZEN SIE DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS, UM DAS RISIKO EINES BRANDES ODER ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU VERMEIDEN

Vorsichtshinweise

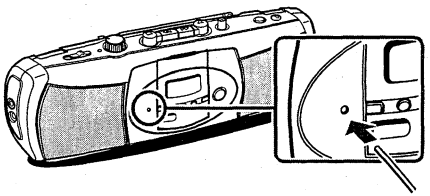
Stromquellen
Das Gerät kann mit Strom von den Batterien oder mit Netzstrom betrieben werden, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben und auf dem Gerät angegeben

Aufstellungshinweise
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, die extrem heiß, kalt, staubig oder feucht sind Halten Sie das Gerät im besonderen von den folgenden Orten fern:
  - Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie z B ein Badezimmer
  - Orten in der Nähe einer Heizung
  - Orten, die der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind (z B das Innere eines in der Sonne geparkten Wagens), da es an diesen Orten extrem heiß werden kann
- Stellen Sie das Gerät auf ebenen waagerechten Fläche auf

Sicherheitshinweis
Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände in das Gerät fallen bzw daß keine Flüssigkeiten in das Gerät verschüttet werden

Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist
Ziehen Sie den Netzadapter ab, und nehmen Sie alle Batterien aus dem Gerät, wenn das Gerät für lange Zeit nicht verwendet werden soll Wenn das Netzkabel angeschlossen ist, wird eine geringe Menge Strom aufgenommen, selbst wenn sich das Gerät nicht in Betrieb befindet

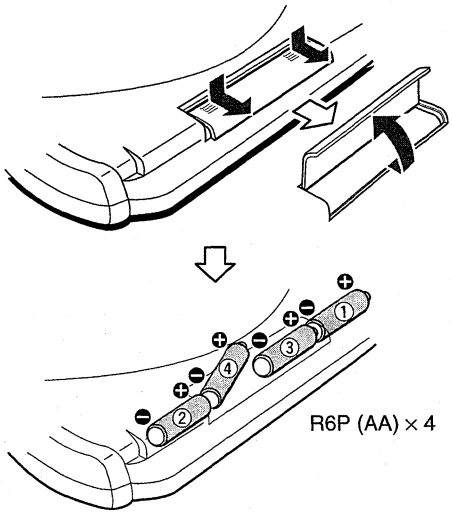
Bei fehlerhafter Anzeige oder Funktionsstörung
Das Rückstelloch (RESET) mit einem spitzen, dünnen Gegenstand drücken



Stromversorgung

Batteriebetrieb

Öffnen Sie den auf der Rückseite des Geräts befindlichen Batteriefachdeckel, und legen Sie 6 (separat erhältliche) R6P-Batterien (Größe AA) ein, wobei Sie auf die richtige Ausrichtung der ⊕ und ⊖ Pole achten Schließen Sie den Deckel dann
- Ziehen Sie vor dem Betrieb des Geräts mit Batterien den Netzadapter aus der 6V-Gleichstrombuchse des Geräts Bei Anschluß des Netzadapters wird die Stromversorgung von den Batterien automatisch unterbrochen



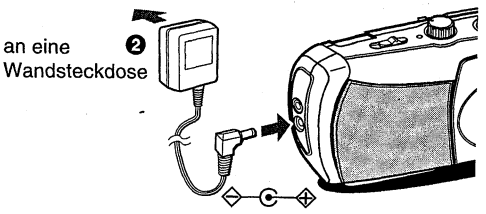
Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn:
Die OPE/BATT-Anzeige matt wird, die Bandlaufgeschwindigkeit abnimmt, die Lautstärke abnimmt; der Ton während der Wiedergabe verzerrt wird

Hinweise zu den Batterien
- Legen Sie nicht Batterien verschiedener Art bzw alte und neue Batterien zusammen ein
- Versuchen Sie nie, die Batterien aufzuladen, zu erhitzen oder auseinander zu nehmen
- Nehmen Sie die leeren Batterien heraus

Falls Batterieflüssigkeit austritt, wischen Sie sie vollständig auf

Betrieb mit Netzstrom

Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter wie unten gezeigt an.



Hinweise zum Netzadapter

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter
- Trennen Sie den Netzadapter nach Gebrauch des Geräts ab Fassen Sie zum Abtrennen den Netzadapter selbst an, und ziehen Sie nicht am Kabel
- Verbiegen Sie das Kabel nicht gewaltsam, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf
- Fassen Sie den Netzadapter nie mit nassen Händen an, denn das könnte einen Brand oder Stromschlag zur Folge haben

Sicherungsfunktion

Die Einstellungen der Uhr, des Radios und der Zeitschaltuhr bleiben nach dem Herausnehmen der Batterien oder dem Abtrennen des Netzadapters einige Minuten lang gespeichert Tauschen Sie die Batterien aus, während die Sicherungsfunktion aktiviert ist

Technische Daten

Tuner-Teil

Frequenzbereich, Antenne — UKW: 87,5 bis 108,0 MHz Stabantenne, MW: 531/530 bis 1602/1600 kHz (9/10 kHz/Schritt) Ferritantenne

Kassettendeck-Teil

Spurenformat — 4 Spuren, 2 Kanäle / Frequenzbereich — Normales Tonband: 50 bis 8000 Hz (EIAJ) / Aufnahmesystem — Vorspannungsmagnetisierung / Löschsystem — Magnetlöschung / Tonköpfe — Aufnahme-/Wiedergabekopf (1), Löschkopf (1)

Allgemeines

Lautsprecher — 58 mm Konustyp (2) / Ausgang — Kopfhörerbuchse (Stereo-Ministecker) / Ausgangsleistung — 0,5 W + 0,5 W (EIAJ 4 Ohm, Gesamtklirrfaktor 10%) / Leistungsanforderungen — Gleichstrom 6 V unter Verwendung von 4 AA-Batterien (R6P), Netzstrom unter Verwendung des mitgelieferten Netzadapters / Abmessungen — 280 (B) × 95,5 (H) × 59,5 (T) mm / Gewicht — 630 g (ohne die Batterien) / Zubehör — Netzadapter (1)

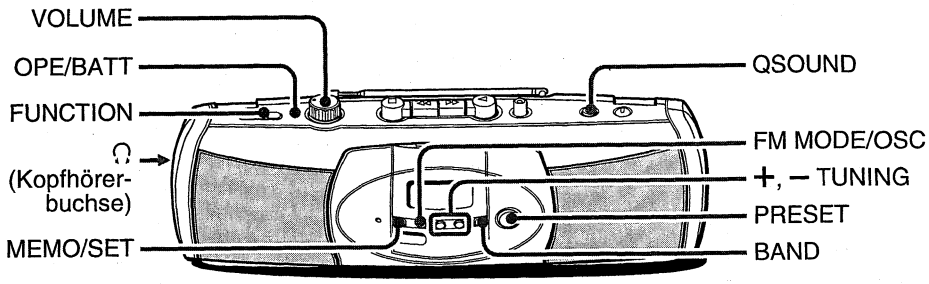
<Netzadapter AC-D602E, K>

Nenneingangsdaten — Netzstrom 230 V, 50 Hz / Nennausgangsdaten — Gleichstrom 6 V, 500 mA

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung des Geräts ohne vorherige Ankündigung vorbehalten

COPYRIGHT
Bitte überprüfen Sie die Urheberrechte bezüglich der Aufnahmen von CDs, vom Radio oder anderen Kassetten für das Land, in dem das Gerät verwendet wird

D



ALLGEMEINES

QSOUND-System
Diese Anlage bietet Ihnen ein ausdrucksstarkes, dreidimensionales Tonfeld für verbesserte Tonwiedergabe QSOUND drücken

- Wenn der Lautstärkepegel erhöht ist und die QSOUND-Funktion eingeschaltet wird, kann es zu Klangverzerrung kommen In diesem Fall den Lautstärkepegel niedriger stellen

Um die Wiedergabe über den Kopfhörer zu hören, einen Kopfhörer mit einem Stereo-Ministecker an die Kopfhörerbuchse ∩ anschließen

Um das Gerät auszuschalten, FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF stellen, damit die Anzeige OPE/BATT erlischt

A EINSTELLEN DER UHR

Die Batterien einlegen, oder den Netzadapter anschließen

1 FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF stellen.

2 MEMO/SET eine Sekunde lang gedrückt halten, bis die „Stunden"-Anzeige blinkt.

3 +, – TUNING drücken, um die Stunde einzustellen, und dann MEMO/SET drücken.

4 +, – TUNING drücken, um die Minute einzustellen, und dann MEMO/SET drücken.

Falls die Uhrzeitanzeige blinkt
Die Uhrzeitanzeige blinkt nach einem Stromausfall Die Uhrzeit erneut einstellen

B TUNER-BETRIEB

1 FUNCTION auf RADIO stellen.

2 Mit Hilfe von BAND einen Wellenbereich wählen.

↱ AM → FM ┐
└──────────┘

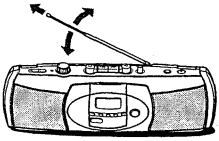
3 Einen Sender mit +, — TUNING abstimmen.

Während des Empfangs einer UKW-Stereosendung wird „ST" angezeigt

4 VOLUME drehen, um die Lautstärke nach Wunsch einzustellen.

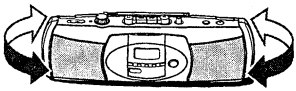
Für besseren Empfang

UKW (FM)



Ziehen Sie die Stabantenne aus, und drehen Sie sie in die Richtung für besten Empfang

MW (AM)



Die MW-Antenne ist eingebaut Drehen Sie das Gerät in die Richtung für besten Empfang

Schnellabstimmung eines Senders

+, — TUNING gedrückt halten, bis der Tuner mit dem Suchlauf beginnt Nachdem ein Sender abgestimmt wurde, stoppt der Suchlauf
Bei Sendern mit schwachen Signalen stoppt der Suchlauf nicht Um den Suchlauf manuell zu stoppen, + oder — drücken

FM MODE/OSC

- Wenn beim Empfang einer UKW-Stereosendung ein starkes Rauschen auftritt, diese Taste drücken, damit „MONO" angezeigt wird Das Rauschen wird reduziert, aber der Empfang erfolgt in Mono
  Um erneut auf Stereo-Empfang umzuschalten, die Taste erneut drücken
- Wenn bei der Aufnahme einer MW-Sendung ein schriller Ton zu hören ist, die Taste wiederholt drücken, bis dieser Ton reduziert wird

Abänderung des MW-Abstimmintervalls

Die Standardeinstellung des MW-Abstimmintervalls beträgt 9 kHz/Schritt Wenn Sie das Gerät in einem Gebiet verwenden, wo die Frequenzzuordnung sich in 10-kHz-Schritten ändert, müssen Sie BAND drücken und gleichzeitig MEMO/SET gedrückt halten, um das Abstimmintervall abzuändern
Wenn das MW-Abstimmintervall geändert wird, werden alle vorabgestimmten Sender gelöscht

HINWEIS

Wenn das Gerät von anderen, in der näheren Umgebung befindlichen Elektrogeräten, wie z B einem Fernsehgerät oder Leuchtstoffröhren, Rauschen aufnimmt, stellen Sie es weiter von diesen Elektrogeräten entfernt auf

SENDERVORABSTIMMUNG

Der Tuner tastet im abstimmbaren Frequenzbereich alle Sender automatisch einmal ab Sie können die gewünschten Sender wie folgt vorabstimmen

1 BAND drücken, um einen Wellenbereich zu wählen.

2 MEMO/SET eine Sekunde lange gedrückt halten, bis „PRESET" auf dem Display blinkt.

Der Abtastvorgang beginnt und stoppt, sobald ein Sender abgestimmt ist Der abgestimmte Sender wird 10 Sekunden lang wiedergegeben

3 Innerhalb von 10 Sekunden MEMO/SET drücken, um den Sender zu speichern.

Der Abtastvorgang beginnt erneut Jedesmal, wenn ein abgestimmter Sender gespeichert werden soll, MEMO/SET innerhalb von 10 Sekunden drücken Die Sender werden in der abgestimmten Reihenfolge gespeichert, und der Abtastvorgang stoppt, nachdem 7 Sender vorabgestimmt wurden

- Wenn ein abgestimmter Sender nicht gespeichert werden soll, MEMO/SET nicht drücken
- Bei Sendern mit schwachen Signalen stoppt der Abtastvorgang nicht

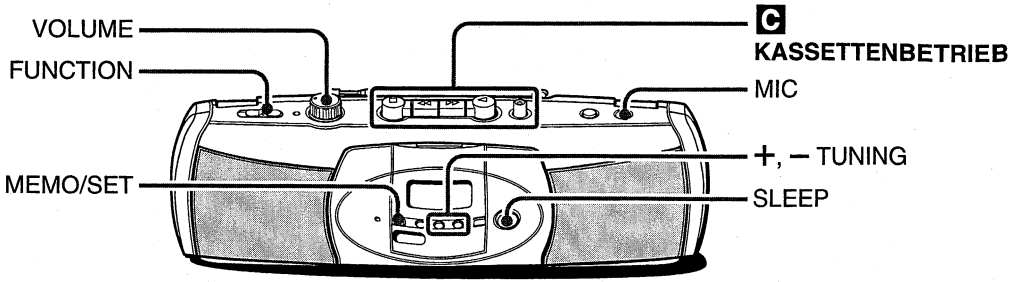
Um einen gespeicherten Sender abzustimmen, einen Wellenbereich wählen, und PRESET wiederholt drücken, bis der gewünschte Sender abgestimmt wird

Manuelle Vorabstimmung eines Senders

Sie können die Sender in der gewünschten Reihenfolge vorabstimmen

1 Mit Hilfe von BAND einen Wellenbereich wählen, und einen Sender mit +, — TUNING abstimmen
2 MEMO/SET einmal drücken „PRESET" blinkt 5 Sekunden lang auf dem Display
3 Innerhalb von 5 Sekunden PRESET wiederholt drücken, um eine Vorabstimmnummer zu wählen, und dann MEMO/SET drücken, um den Sender zu speichern
  Um weitere Sender vorabzustimmen, diesen Vorgang von Anfang an wiederholen

D



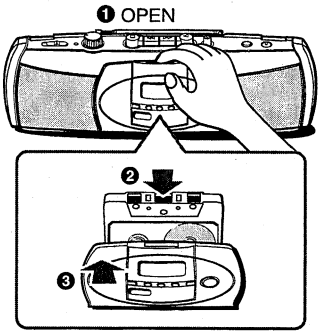
C KASSETTENBETRIEB

Verwenden Sie nur normale Kassetten (Typ I)

KASSETTENWIEDERGABE

1 FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF stellen.

2 Den Kassettenhalter an der Oberseite mit dem Finger ziehen, um ihn zu öffnen, und eine Kassette mit der Tonbandseite nach oben und der wiederzugebenden Seite nach außen in den Kassettenhalter legen.



3 ◄ PLAY drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

4 VOLUME drehen, um die Lautstärke nach Wunsch einzustellen.

■ **STOP** - Die Wiedergabe stoppt
◄◄ F FWD/►► REWIND
- Schnellvorlauf/-rücklauf Um den Bandlauf zu stoppen, ■ STOP drücken
Wenn das Ende eines Tonbands erreicht ist, ■ drücken, um ◄◄, ►► freizugeben
- Während der Wiedergabe der Kassette kann die Cue/Review-Funktion verwendet werden Dazu ◄◄ oder ►► gedrückt halten und dann freigeben

AUFNAHME

Beachten Sie bitte, daß die Aufnahme nur auf einer Seite der Kassette erfolgt

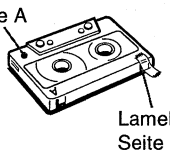
1 Eine Kassette mit der aufzunehmenden Seite nach außen in den Kassettenhalter einlegen.

2 Einen Sender abstimmen.
Siehe TUNER-BETRIEB

3 ● REC drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
◄ PLAY wird gleichzeitig hinuntergedrückt

Zum Stoppen der Aufnahme ■ STOP drücken
Um über das eingebaute Mikrofon aufzunehmen, FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF stellen, und mit der Aufnahme beginnen Das Mikrofon (MIC) in Richtung der Tonquelle drehen Die Aufnahme erfolgt in Mono

Um versehentliches Löschen der Kassette zu vermeiden, die Plastiklamellen an der Kassette nach der Aufnahme mit einem Schraubenzieher oder einem anderen spitzen Gegenstand herausbrechen
Um wieder auf diese Kassette aufzunehmen, die Öffnungen, an der sich die Plastiklamellen befanden, mit Klebeband usw überkleben



D EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR

Das Radio kann mit Hilfe der Zeitschaltuhr jeden Tag automatisch zur gewünschten Zeit eingeschaltet bzw nach 60 Minuten ausgeschaltet werden
Achten Sie darauf, daß die Uhrzeit korrekt eingestellt ist

1 Einen Sender abstimmen, und die Lautstärke nach Wunsch einstellen.
Siehe TUNER-BETRIEB

2 FUNCTION auf SLEEP/TIMER stellen, dann MEMO/SET eine Sekunde lang gedrückt halten, bis die „Stunden"-Anzeige und „–" blinken.

3 <u>Innerhalb von 10 Sekunden</u> die Einschaltzeit der Zeitschaltuhr einstellen.
Die Schritte 3 und 4 im Abschnitt EINSTELLEN DER UHR durchführen Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus Das Display schaltet auf die Anzeige der aktuellen Uhrzeit um, und „–" leuchtet auf dem Display

Falls das Blinken während des Betriebsvorgangs aufhört
Das Verfahren ab Schritt 2 wiederholen

Deaktivierung der Zeitschaltuhr
FUNCTION auf TAPE/RADIO OFF stellen Um erneut auf die Einstellung der Zeitschaltuhr umzuschalten, FUNCTION auf SLEEP/TIMER stellen

Überprüfung der Einschaltzeit der Zeitschaltuhr
FUNCTION auf eine beliebige Position stellen, ausgenommen SLEEP/TIMER, und dann erneut auf SLEEP/TIMER stellen Die eingestellte Einschaltzeit blinkt 5 Sekunden lang auf dem Display

Verwendung des Geräts, wenn die Zeitschaltuhr eingestellt ist
Nachdem Sie die Zeitschaltuhr eingestellt haben, können Sie das Gerät normal verwenden
Wenn Sie sich nichts mehr anhören wollen, stimmen Sie den Sender ab, den Sie hören möchten, wenn sich das Gerät mit Hilfe der Zeitschaltuhr einschaltet, und stellen Sie die gewünschte Lautstärke erneut ein Stellen Sie dann FUNCTION auf SLEEP/TIMER

HINWEIS
- Die Zeitschaltuhr funktioniert nicht, wenn das Gerät eingeschaltet ist
- Wenn das Gerät mit Hilfe der Zeitschaltuhr eingeschaltet wurde, können Sie keinen anderen Sender abstimmen

E EINSTELLEN DER SCHLAFZEITSCHALTUHR

Das Radio schaltet sich nach 60 Minuten automatisch aus

1 Einen Sender abstimmen.
Siehe TUNER-BETRIEB

2 FUNCTION auf SLEEP/TIMER stellen.

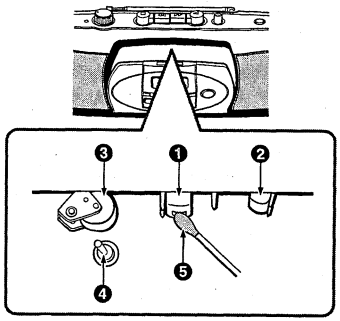
3 SLEEP eine Sekunde lang gedrückt halten, bis die „60" angezeigt wird.

Deaktivierung der Schlafzeitschaltuhr
SLEEP drücken Durch Umschalten von FUNCTION wird die Schlafzeitschaltuhr auch deaktiviert

Pflege und Wartung

Reinigung des Gehäuses
Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Lösungsmittel, wie Alkohol, Benzol oder Verdünnungsmittel

Reinigung der Tonköpfe und des Tonbandwegs
Nach jeweils 10 Betriebsstunden sollten die Köpfe ❶ und ❷, die Andruckrollen ❸ und die Bandantriebsrollen ❹ gereinigt werden Verwenden Sie dazu ein Wattestäbchen ❺, das leicht mit einer Reinigungsflüssigkeit oder denaturiertem Alkohol angefeuchtet wurde



D

ATTENZIONE
PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ

NOTA
AIWA CO , LTD – JAPAN – DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO DESCRITTO IN QUESTO MANUALE È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DEL D M 28 8 95 No 548 SECONDO QUANTO PREVISTO NEL PARAGRAFO 3 DELL'ALLEGATO A AL D M 25 6 85 E NEL PARAGRAFO 3 DELL'ALLEGATO 1 AL D M 27 8 87 (PRESCRIZIONI RELATIVE ALLE FREQUENZE)

Precauzioni

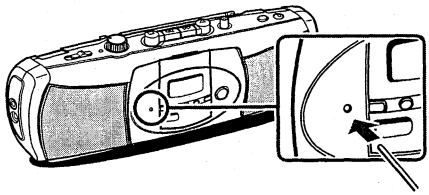
Sorgenti di alimentazione
Usare l'apparecchio alimentandolo a batterie o con corrente alternata di rete, come specificato nel manuale di istruzioni e sull'etichetta applicata all'apparecchio

Posizionamento
- Non usare l'apparecchio in luoghi molto caldi, molto freddi, polverosi o umidi In particolare, non lasciare l'apparecchio nei luoghi seguenti:
  - in luoghi particolarmente umidi, quali la ala da bagno;
  - nelle vicinanze di termosifoni o stufe;
  - in luoghi esposti alla diretta luce del sole (ad es , all'interno di una vettura parcheggiata al sole, ove la temperatura può salire in modo considerevole)
- L'apparecchio deve essere usato posizionato su una superficie piana, e orizzontale

Per la sicurezza
Fare ben attenzione ad evitare che oggetti estranei o liquidi possano penetrare all'interno dell'apparecchio

In caso di non uso
Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, staccare l'adattatore per l'alimentazione a corrente alternata di rete e togliere tutte le batterie Con il cavo di alimentazione collegato alla presa di corrente, l'apparecchio rimane in tensione anche se spento, con una piccola quantità di corrente che continua a scorrere all'interno

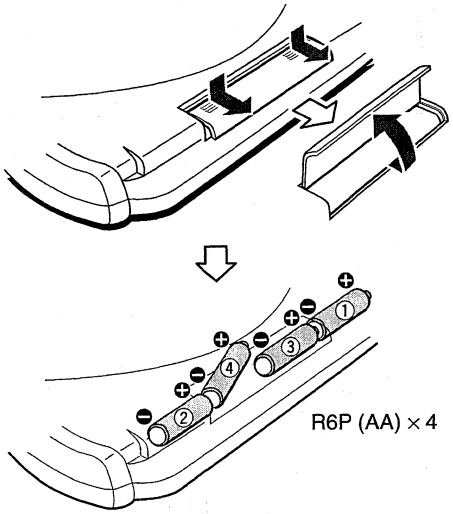
In caso di visualizzazioni errate o di disfunzioni
Agire sul foro di ripristino (RESET) con un punteruolo o altro simile attrezzo



Alimentazione

Alimentazione a batterie

Aprire il coperchietto del vano portabatterie, sul retro dell'apparecchio, ed inserire 4 batterie del tipo R6P (dimensioni AA, non fornite), allineandone correttamente le polarità ⊕ e ⊖ Richiudere poi il coperchietto
- Per poter usare l'apparecchio alimentandolo a batterie, staccare l'adattatore di alimentazione a corrente alternata dalla presa DC 6V Con questo adattatore collegato, l'alimentazione tramite batterie viene automaticamente staccata



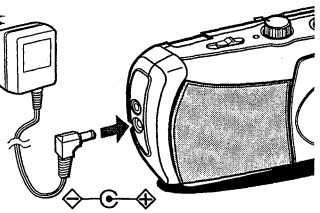
Le batterie devono essere sostituite quando:
la spia OPE/BATT si affievolisce, la velocità di spostamento del nastro risulta diminuita, il volume diminuisce, o il suono risulta distorto

Note sulle batterie
- Non usare insieme batterie di fabbricanti diversi, o batterie vecchie e nuove
- Non cercare di ricaricare le batterie, riscaldarle, o smontarle
- Togliere subito le batterie esaurite

In caso di perdite di elettrolito dalle batterie, ripulire accuratamente la zona

Alimentazione con corrente alternata di rete

Collegare l'adattatore a corrente alternata (fornito) nel modo indicato in figura.



Note sull'adattatore a corrente alternata di rete

- Usare solamente l'adattatore fornito insieme all'apparecchio
- Al termine dell'uso staccare l'adattatore Per staccare l'adattatore dalla presa di rete agire sul corpo dell'adattatore stesso e non sul cavo di collegamento
- Non piegare a forza il cavo di collegamento e non appoggiarvi sopra oggetti pesanti
- Non toccare mai l'adattatore a corrente alternata con le mani bagnate, per evitare possibili folgorazioni

Funzione di appoggio

Le predisposizioni dell'orologio, della radio e del timer vengono mantenute per alcuni minuti dopo aver tolto le batterie, o dopo aver staccato il cavo di alimentazione a corrente alternata di rete Provvedere alla sostituzione delle batterie mentre la funzione di appoggio è attivata

Dati tecnici

Sezione del sintonizzatore
Gamma di frequenza e antenne — FM: da 87,5 a 108 MHz, antenna telescopica; AM: da 531/530 a 1 602/ 1600 kHz (a scatti di 9 o 10 kHz), antenna a barre di ferrite

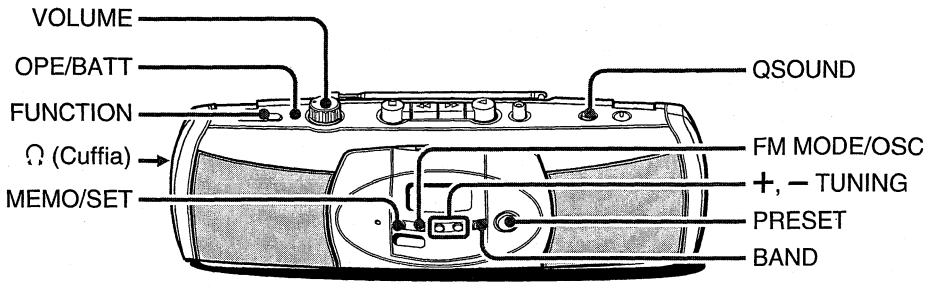
Sezione del deck
Formato delle piste — 4 piste, 2 canali / Risposta in frequenza — nastro normale da 50 a 8 000 Hz (EIAJ) / Sistema di registrazione — a polarizzazione a corrente alternata / Sistema di cancellazione — cancellazione magnetica / Testine — 1 testina per registrazione e riproduzione, e 1 testina per cancellazione

Generalità
Altoparlanti — 2 di tipo a cono, da 58 mm / Uscita — presa per la cuffia (presa mini-stereo) / Potenza di uscita — 0,5 W + 0,5 W (metodo EIAJ, a 4 ohm, al 10% di dist arm tot) / Alimentazione — a corrente continua a 6 V per mezzo di 4 batterie del tipo R6P (dimensioni AA), o con corrente alternata di rete per mezzo dell'apposito adattatore fornito / Dimensioni — 280 (largh) × 95,5 (alt) × 59,5 (prof) mm / Peso — 630 g (batterie escluse) / Accessori — 1 adattatore per corrente alternata di rete
<Adattatore per corrente alternata di rete, AC-D602E, K>
Ingresso tarato — corrente alternata a 230 V, 50 Hz / Uscita tarata — corrente continua a 6 V, 500 mA

I dati tecnici e l'aspetto esterno possono subire modifiche senza preavviso

COPYRIGHT
Per la registrazione da dischi, dalla radio o da altri nastri esterni, attenersi alle leggi e regolamenti sui diritti d'autore in vigore nel Paese in cui viene utilizzato l'apparecchio

I



GENERALITÀ

Sistema QSOUND
Questo sistema fornisce un campo sonoro ricco e tridimensionale, che consente di godere di un suono ancora più accentuato Premere QSOUND

- Agli alti volumi, l'attivazione della funzione QSOUND può causare una distorsione del suono In questi casi si consiglia di abbassare il volume

Per l'ascolto tramite cuffia, collegare alla presa ∩ (cuffia) un cuffia dotata di minispina stereo

Per spegnere l'apparecchio spostare FUNCTION sulla posizione TAPE/RADIO OFF L'indicazione OPE/BATT si deve spegnere

A PREDISPOSIZIONE DELL'OROLOGIO

Inserire le batterie, o collegare l'adattatore a corrente alternata di rete Le indicazioni dell'orologio si mettono a lampeggiare

1 Portare FUNCTION su TAPE/RADIO OFF.

2 Tenere premuto MEMO/SET per almeno 1 secondo, sino a quando l'indicazione delle "ore" si mette a lampeggiare.

3 Predisporre le ore agendo opportunamente su TUNING + o –, e premere poi MEMO/SET.

4 Predisporre i minuti agendo opportunamente su TUNING + o –, e premere poi MEMO/SET.

Se l'indicazione dell'orologio lampeggia
Si è verificata una interruzione nell'alimentazione Ripredisporre l'orologio

B USO DEL SINTONIZZATORE

1 Portare FUNCTION su RADIO.

2 Agire su BAND per selezionare la banda desiderata.

↱ AM → FM ┐

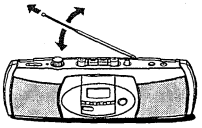
3 Agire opportunamente su TUNING + o — per sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

Nel corso della ricezione FM stereo viene visualizzata l'indicazione "ST"

4 Agire opportunamente su VOLUME per regolare il livello sonoro.

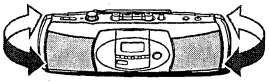
Per una migliore ricezione

FM



Estendere l'antenna telescopica ed orientarla nella posizione che fornisce la migliore ricezione

AM



L'antenna si trova all'interno dell'apparecchio Posizionare l'apparecchio in modo da ottenere la migliore ricezione possibile

Sintonizzazione rapida

Tenere premuti TUNING + o — sino a quando l'apparecchio si avvia automaticamente alla ricerca di una stazione Individuata una stazione sintonizzabile, la ricerca si arresta La ricerca non si sintonizza su stazioni con segnale debole Per arrestare la ricerca manualmente, agire su + o —

FM MODE/OSC

- Se una trasmissione FM stereofonica risulta disturbata, agire su questo tasto sino a visualizzare l'indicazione "MONO" La ricezione passa a monoaurale, ma il rumore viene considerevolmente diminuito Per tornare alla ricezione stereo, premere di nuovo lo stesso tasto
- In caso di percezione di rumori ad alta frequenza nel corso della registrazione da stazioni AM, agire su questo tasto ripetutamente, sino a quando il rumore risulta diminuito

Modifica dell'intervallo di sintonizzazione per le stazioni AM

L'intervallo degli scatti di frequenza per la sintonizzazione sulle stazioni AM è stato predisposto in fabbrica sul valore di 9 kHz Se si utilizza questo apparecchio in zone ove l'intervallo dello scatto di frequenza è di 10 kHz, agire su BAND mentre si tiene premuto MEMO/SET per modificare l'intervallo stesso Modificando l'intervallo dello scatto di frequenza, le stazioni eventualmente memorizzate vengono cancellate

NOTA

Se l'apparecchio subisce interferenze causate da apparecchiature elettriche, quali televisori o luci fluorescenti, operanti nelle vicinanze, allontanarlo dalla probabile sorgente di tali interferenze

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI

Le stazioni vengono automaticamente ricercate ed individuate, una volta posto l'apparecchio sulla banda delle frequenze ricevibili Per memorizzarle agire come segue

1 Agire su BAND per selezionare la banda desiderata.

2 Tenere premuto MEMO/SET per almeno 1 secondo, sino a quando l'indicazione "PRESET" si mette a lampeggiare.

L'esplorazione ha inizio e si arresta non appena viene individuata una stazione sulla quale la sintonizzazione è possibile La stazione cosè sintonizzata viene trasmessa per 10 secondi

3 Per memorizzare questa stazione, premere MEMO/SET entro questi 10 secondi.

L'esplorazione riprende Ogni volta che una stazione viene sintonizzata, premendo MEMO/SET entro i 10 secondi di trasmissione la stazione stessa viene memorizzata La memorizzazione avviene nell'ordine di selezione, e l'esplorazione si arresta dopo che sono state memorizzate 7 stazioni

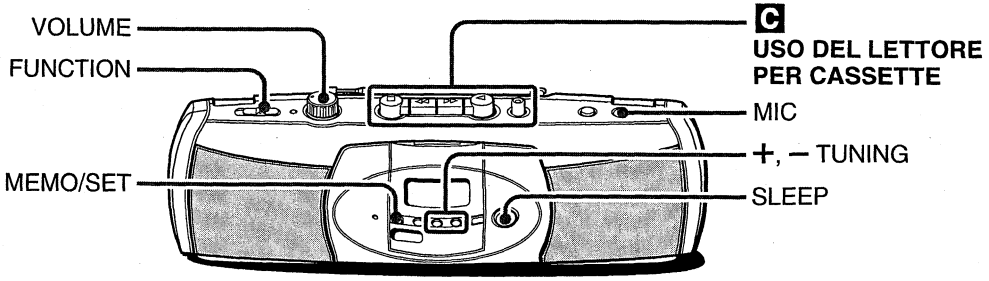
- Se non si vuole memorizzare una stazione, non premere MEMO/SET ed attendere che l'esplorazione passi alla stazione successiva
- La ricerca non si arresta in presenza di deboli segnali di trasmissione

Per ascoltare una stazione preselezionata, selezionare la banda della stazione ed agire poi ripetutamente su PRESET

Memorizzazione manuale di una stazione

Le stazioni possono essere memorizzate in qualsiasi ordine desiderato

1 Agire su BAND per selezionare la banda desiderata, ed agire poi opportunamente su TUNING + o — per sintonizzarsi sulla stazione desiderata
2 Premere una volta MEMO/SET Sul quadrante si mette a lampeggiare, per 5 secondi, la dicitura "PRESET"
3 Entro questi 5 secondi, premere ripetutamente PRESET per selezionare un numero di predesignazione, e poi MEMO/SET, per memorizzarvi la stazione
Per la memorizzazione di altre stazioni, ripetere la stessa procedura dall'inizio



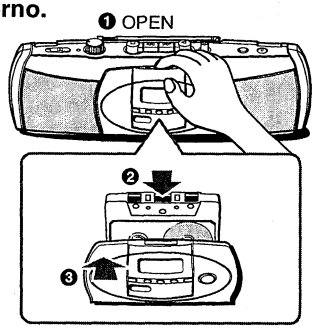
C USO DEL LETTORE PER CASSETTE

Usare solamente nastri del Tipo I (normali)

RIPRODUZIONE DI NASTRI

1 Portare FUNCTION su TAPE/RADIO OFF.

2 Appoggiare le dita sulla parte superiore del portacassette, tirarlo e provvedere poi ad inserirvi una cassetta con il lato del nastro esposto rivolto verso l'alto, e con il lato da riprodurre rivolto verso l'esterno.



3 Agire su ◀ PLAY per avviare la riproduzione.

4 Agire opportunamente su VOLUME per regolare il suono.

■ **STOP** - Arresto del movimento
◀◀ F FWD/▶▶ REWIND
- Per l'avanzamento veloce e per il riavvolgimento
Per arrestare l'avvolgimento, agire su ■ STOP
Quando il nastro giunge a fine corsa, agire su ■ per disattivare i tasti ◀◀ o ▶▶
- Servono anche per poter ascoltare in velocità il nastro, durante la riproduzione Tenere premuti ◀◀ o ▶▶ e lasciarli andare al termine dell'ascolto

REGISTRAZIONE

Notare che la registrazione può avvenire su un solo lato del nastro

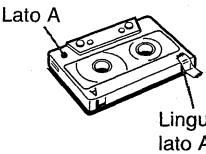
1 Inserire il nastro con il lato sul quale si vuole registrare rivolto verso l'esterno.

2 Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata.
Vedere il paragrafo USO DEL SINTONIZZATORE

3 Agire su ● REC per avviare la registrazione.
Contemporaneamente, anche ◀ PLAY viene premuto

Per arrestare la registrazione agire su ■ STOP
Per registrare dal microfono incorporato, portare FUNCTION su TAPE/RADIO OFF ed avviare la registrazione Orientare il microfono (MIC) in direzione della sorgente sonora
La registrazione è monoaurale

Per prevenire la cancellazione accidentale di una registrazione, con un cacciavite, o un altro strumento appuntito, spezzare le linguette di plastica presenti sulla cassetta
Per poter registrare di nuovo sul nastro, ricoprire le aperture delle linguette con del nastro adesivo un po' spesso



D PREDISPOSIZIONE DEL TIMER

La radio puè essere attivata automaticamente tutti i giorni ad una certa ora designata, e si spegne dopo 60 minuti dall'attivazione
Verificare che l'ora sia stata predisposta correttamente

1 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata e regolarne il volume.
Vedere il paragrafo USO DEL SINTONIZZATORE

2 Portare FUNCTION su SLEEP/TIMER. Tenere premuto MEMO/SET per almeno 1 secondo, sino a quando l'indicazione delle "ore" ed il segno "–" si mettono a lampeggiare.

3 <u>Entro 10 secondi</u> predisporre l'ora di attivazione del timer.
Eseguire le operazioni dei punti 3 e 4 del paragrafo PREDISPOSIZIONE DELL'OROLOGIO Al termine della predisposizione l'apparecchio si spegne automaticamente L'ora passa a quella del momento, ed il segno "–" rimane visualizzato sul quadrante

Se il lampeggio si arresta nel corso dell'operazione
Ripetere la procedura dal punto 2

Disattivazione del timer
Portare FUNCTION su TAPE/RADIO OFF Per riattivare la stessa predisposizione del timer riportare l'interruttore sulla posizione SLEEP/TIMER

Verificare dell'ora di attivazione del timer
Portare FUNCTION su una qualsiasi posizione, diversa da SLEEP/TIMER, e poi di nuovo su SLEEP/TIMER L'ora designata per l'entrata in funzione lampeggia per 5 secondi

Uso dell'apparecchio con il timer attivato
Dopo aver predisposto il timer l'apparecchio puè essere usato normalmente Al termine dell'uso, ricordarsi di sintonizzarsi sulla stazione che si vuole udire al momento dell'entrata in funzione del timer, e portare poi FUNCTION su SLEEP/TIMER

NOTE
- Ad apparecchio acceso il timer non puè funzionare
- Una volta che l'apparecchio sia stato acceso a mezzo timer, non si puè passare a sintonizzarsi su una stazione diversa da quella in corso di trasmissione

E PREDISPOSIZIONE DEL TIMER PER LO SPEGNIMENTO A TEMPO

Si puè predisporre l'apparecchio in modo che la radio si spenga automaticamente dopo 60 minuti

1 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
Vedere il paragrafo USO DEL SINTONIZZATORE

2 Portare FUNCTION su SLEEP/TIMER.

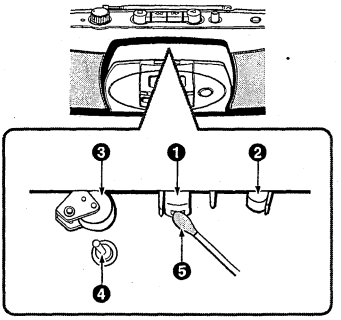
3 Tenere premuto SLEEP per almeno 1 secondo, sino a quando sul quadrante compare l'indicazione "60".

Disattivazione del timer per spegnimento a tempo
Premere SLEEP Il timer per lo spegnimento a tempo puè essere disattivato anche modificando la posizione di FUNCTION

Manutenzione

Pulizia del mobiletto
Usare un panno morbido, leggermente inumidito con una debole soluzione detergente Non usare forti solventi, quali alcol, benzina o agenti chimici particolari

Pulizia delle testine e del percorso del nastro
Dopo ogni circa 10 ore di uso, ripulire le testine ❶ e ❷, il rullo pressore ❸ e il cabestano ❹ Usare un bastoncino con un batuffolo di cotone ❺ imbevuto di fluido per pulizia o di alcol denaturato



WAARSCHUWING
VERMINDER DE KANS OP BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SCHOK EN STEL DIT TOESTEL DERHALVE NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT

Voorzorgen

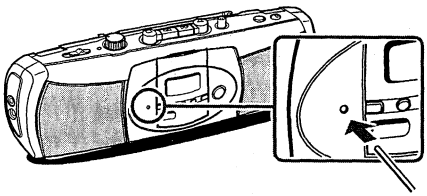
Spanningsbron
Gebruik batterijen of wisselstroom van een stopcontact zoals in de gebruiksaanwijzing en op het toestel aangegeven

Plaatsing
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan extreem hoge of lage temperaturen, stof of vocht onderhevig zijn Plaats het toestel beslist niet op de volgende plaatsen:
  - waar een hoge vochtigheidsgraad is, zoals in de badkamer
  - in de buurt van de verwarming
  - op een plaats waar het directe zonlicht op valt (bijvoorbeeld in een in de zon geparkeerde afgesloten auto, daar de temperatuur dan snel sterk zal stijgen)
- Plaats het toestel op een vlak en horizontaal oppervlak

Voor de veiligheid
Wees voorzichtig zodat er geen voorwerpen of vloeistoffen in het toestel komen

Wanneer niet in gebruik
Ontkoppel de netadapter en verwijder alle batterijen indien u het toestel voor langere tijd niet gaat gebruiken Met de stekker in een stopcontact gestoken, wordt er continu spanning naar het toestel gestuurd ookal is het toestel uitgeschakeld

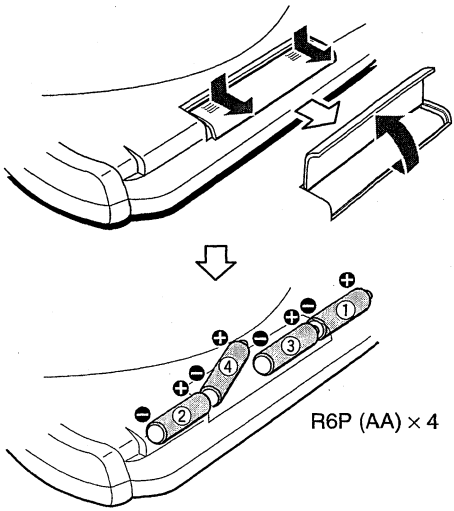
Bij een onjuist display of een onjuiste werking
Druk met een dun stokje of dergelijk voorwerp in de opening voor het terugstellen (RESET)



Spanning

Gebruik met batterijen

Open de afdekking van het batterijvak aan de achterkant en plaats vier, los verkrijgbare R6P (AA formaat) batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting Sluit de afdekking
- Ontkoppel de netadapter van de DC 6V aansluiting wanneer u batterijen wilt gebruiken De voeding met de batterijen wordt automatisch gestopt wanneer de netadapter is aangesloten



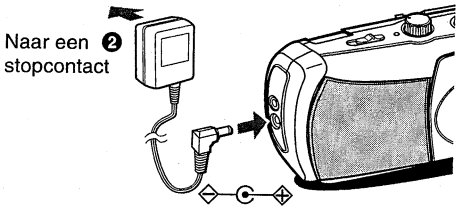
De batterijen moeten worden vervangen wanneer:
De OPE/BATT indicator zwakker oplicht, de bandsnelheid langzamer wordt, het volume lager is of het geluid tijdens weergave vervormd klinkt

Opmerkingen aangaande batterijen
- Gebruik tegelijkertijd geen batterijen van verschillend type of oude en nieuwe batterijen
- Laad de batterijen niet op, verwarm ze niet en probeer batterijen niet te demonteren
- Verwijder lege batterijen uit het vak

Veeg vloeistof goed weg indien batterijen hebben gelekt

Gebruik met wisselstroom van een stopcontact

Verbind de bijgeleverde netadapater zoals u hieronder ziet.



❶ Naar de DC 6 V aansluiting

Opmerkingen aangaande de netadapter

- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde netadapter
- Ontkoppel de netadapter na gebruik Gebruik altijd de adapter zelf voor het ontkoppelen, trek niet aan het snoer
- Maak geen strakke lussen in het snoer en plaats er nooit zware voorwerpen op
- Raak de netadapter nooit met natte handen aan Dit zou namelijk een elektrische schok of brand kunnen veroorzaken

Geheugenondersteuning

De instellingen voor de klok, radio en timer blijven na het verwijderen van de batterijen of het ontkoppelen van de netadapter enkele minuten in het geheugen bewaard U moet gedurende deze tijd de batterijen vervangen

Technische gegevens

Tuner
Frequentiebereik, antenne — FM: 87,5 - 108,0 MHz staafantenne, AM: 531/530 - 1602/1600 kHz (9/10 kHz/ stap) ferrietstaafantenne

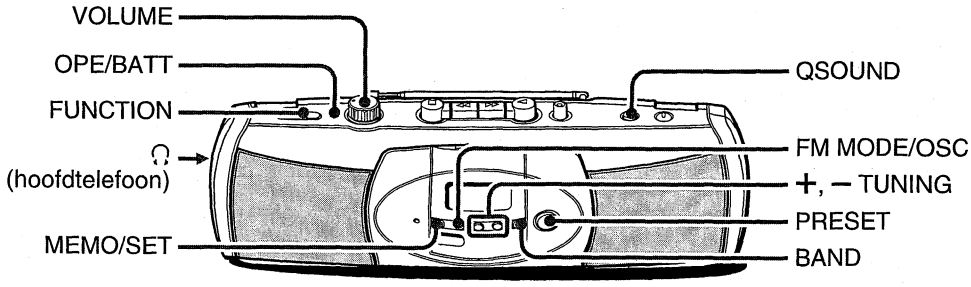
Cassettedeck
Spoorformaat — 4 sporen, 2 kanalen / Frequentierespons — Normaalcassette: 50 Hz - 8000 Hz (EIAJ) / Opnamesysteem —Wisselstroom bias / Wissysteem — Magneetwissen / Koppen — Opname-/ weergavekop (1), Wiskop (1)

Algemeen
Luidspreker — 58 mm hoorvormig (2) / Uitgang — Hoofdtelefoonaansluiting (stereo mini-stekker) / Uitgangsvermogen — 0,5 W + 0,5 W (EIAJ 4 Ohm, T H D 10%) / Spanningsvereisten — 6 V gelijkstroom met vier AA (R6P) batterijen, wisselstroom met gebruik van de bijgeleverde netadapter / Afmetingen — 280 (B) × 95,5 (H) × 59,5 (D) mm / Gewicht — 630 gram (exclusief batterijen) / Accessoires — Netadapter (1)
<Netadapter AC-D602E, K>
Nominale ingang — 230 V, 50 Hz wisselstroom / Nominale uitgang — 6 V gelijsktroom, 500 mA

Technische gegevens en ontwerp zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar

COPYRIGHT
Controleer de wetten aangaande auteursrechten voor opname van CD's, radio-uitzendingen of voorbespeelde cassettes in het land waarin u dit toestel gebruikt alvorens het materiaal op te nemen

NL



ALGEMEEN

QSOUND systeem
Het QSOUND systeem zorgt voor een rijk, drie-dimensionaal geluidsbeeld Gebruik dit systeem voor een vollere geluidsweergave Druk op QSOUND

- Het geluid wordt mogelijk vervormd wanneer u QSOUND activeert bij hogere volumeniveaus U moet in dat geval het volume iets verlagen

Luisteren via een hoofdtelefoon, verbind een hoofdtelefoon met een stereo ministekker met de ∩ (hoofdtelefoon) aansluiting

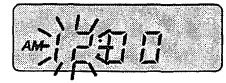
Uitschakelen van het toestel, druk FUNCTION naar TAPE/RADIO OFF zodat de OPE/BATT indicator dooft

A INSTELLEN VAN DE KLOK

Plaats de batterijen of sluit de netadapter aan Het klokdisplay knippert

1 **Druk FUNCTION naar TAPE/RADIO OFF.**

2 **Houd MEMO/SET 1 seconde ingedrukt totdat de aanduiding voor het "uur" start te knipperen.**



3 **Druk op +, – TUNING om het uur in te stellen en druk dan op MEMO/ SET.**

4 **Druk op +, – TUNING om de minuten in te stellen en druk dan op MEMO/SET.**

Indien het klokdisplay knippert
Dit komt omdat de spanning werd onderbroken U moet de tijd voor de klok opnieuw instellen

B BEDIENING VAN DE TUNER

1 Druk FUNCTION naar RADIO.

2 Kies een golfband met BAND.

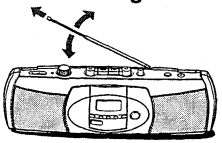
↱ AM → FM ┐

3 Kies een zender met +, — TUNING.
"ST" licht op wanneer een FM stereo-uitzending wordt ontvangen

4 Verdraai VOLUME om het volume in te stellen.

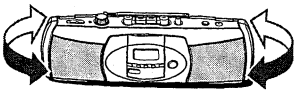
Voor een betere ontvangst

FM



Trek de staafantenne uit en richt voor een optimale ontvangst

AM



De AM-antenne is in het toestel ingebouwd Draai het toestel voor een optimale ontvangst

Snel afstemmen
Houd +, — TUNING ingedrukt totdat de tuner het zoeken naar een zender start Het zoeken stopt zodra een zender gevonden is
Er zal niet worden gestopt bij zenders met zwakke signalen U moet op + of — drukken om handmatig op dergelijke zenders af te stemmen

FM MODE/OSC
- Druk op deze toets zodat "MONO" verschijnt wanneer een FM stereo-uitzending veel ruis bevat De ruis wordt nu verminderd maar de ontvangst is mono
  Druk nogmaals op de toets om weer naar stereo-ontvangst over te schakelen
- Druk herhaaldelijk op deze toets wanneer u tijdens opname van een AM-uitzending een hoge toon hoort om de ruis te verminderen

Veranderen van het AM-afsteminterval
De basisinstelling voor het AM-afsteminterval is 9 kHz/stap Bij gebruik van dit toestel in gebieden waar het frequentiesysteem met afstemstappen van 10 kHz werkt, moet u op BAND drukken terwijl u MEMO/SET ingedrukt houdt om het afsteminterval te veranderen
De voorkeurzenders worden gewist wanneer u het AM-afsteminterval verandert

OPMERKING
Plaats het toestel ergens anders indien het ruis oppikt van andere in de buurt zijnde elektrische apparaten, bijvoorbeeld een TV of neonlampen

VASTLEGGEN VAN ZENDERS

Alle zenders van het ingestelde frequentiebereik worden automatisch afgetast en u kunt deze als volgt als voorkeurzenders vastleggen

1 Kies een golfband met BAND.

2 Houd MEMO/SET 1 seconde ingedrukt totdat "PRESET" op het display knippert.
Het aftasten start en zal stoppen wanneer een zender is gevonden U hoort de uitzending van deze zender gedurende ongeveer 10 seconden

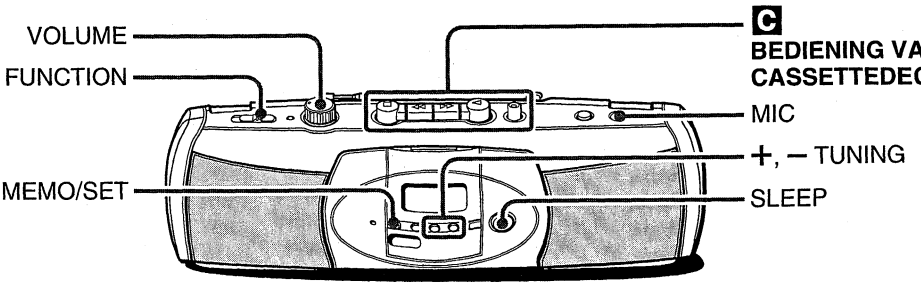
3 Druk binnen 10 seconden op MEMO/SET toets om deze zender vast te leggen.
Het aftasten wordt vervolgens voortgezet Druk iedere keer dat een zender is gevonden binnen de 10 seconden op MEMO/SET De zenders worden op volgorde van het aftasten vastgelegd Het aftasten stopt wanneer er 7 zenders als voorkeurzenders zijn vastgelegd

- Druk niet op MEMO/SET indien u een zender niet wilt vastleggen
- Er zal niet bij een zender worden gestopt indien de signalen zwak zijn

Beluisteren van voorkeurzenders, kies de golfband en druk vervolgens herhaaldelijk op PRESET

Handmatig vastleggen van zenders
U kunt zenders in de gewenste volgorde handmatig als "voorkeurzenders" vastleggen
1 Kies een golgband met BAND en stem met +, — TUNING op de gewenste zender af
2 Druk éénmaal op MEMO/SET "PRESET" knippert 5 seconden op het display
3 Druk binnen deze 5 seconden herhaaldelijk op PRESET om een voorkeurnummer te kiezen en druk dan op MEMO/SET om deze zender daar vast te leggen
Herhaal deze procedure vanaf het begin om andere zenders vast te leggen

N



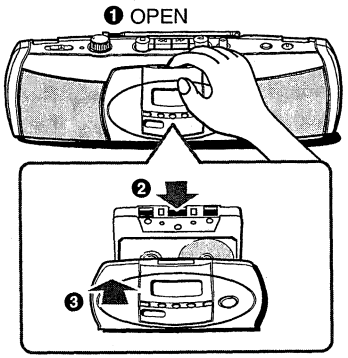
C BEDIENING VAN HET CASSETTEDECK

Gebruik uitsluitend Type I normaalcassettes

WEERGAVE VAN EEN CASSETTE

1 Druk FUNCTION naar TAPE/RADIO OFF.

2 Houd uw vinger aan de bovenkant van de cassettehouder en trek de houder open. Plaats een cassette met de kant waar de band blootligt boven en de weer te geven kant naar buiten gericht.



3 Druk op ◄ PLAY om de weergave te starten.

4 Verdraai VOLUME om het volume in te stellen.

■ **STOP** - Stoppen van de weergave
◄◄ F FWD/►► REWIND
- Snel door-/terugspoelen Druk op ■ STOP om het spoelen te stoppen
Druk op ■ om ◄◄, ►► te ontgrendelen wanneer het eind van de band is bereikt
- Versneld voor-/achterwaarts tijdens weergave
Houd ◄◄ of ►► ingedrukt en laat vervolgens los

OPNAME

Er wordt slechts op èèn kant van de cassette opgenomen

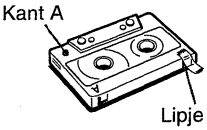
1 Plaats een cassette met de opnamekant naar buiten gericht.

2 Stem op een zender af.
Zie BEDIENING VAN DE TUNER

3 Druk op ● REC om de opname te starten.
◄ PLAY wordt tegelijk ingedrukt

Stoppen van de opname, druk op ■ STOP
Opname via de ingebouwde microfoon, druk FUNCTION naar TAPE/RADIO OFF en start de opname Richt de microfoon (MIC) naar de op te nemen bron
De opname wordt mono gemaakt

Voorkomen van per ongeluk wisen van een opname, breek de plastic lipjes met een schroevendraaier of puntig voorwerp na opname van de cassette af
Weer opnemen op de beschermde cassette, bedek de ontstane openingen na het wegbreken van de lipjes met plakband



D INSTELLEN VAN DE TIMER

De radio kan automatisch iedere dag op een bepaalde tijd worden ingeschakeld en vervolgens na 60 minuten weer automatisch worden uitgeschakeld
Controleer dat de tijd voor de klok juist is ingesteld

1 Stem op een zender af en stel het volume in.
Zie BEDIENING VAN DE TUNER

2 Druk FUNCTION naar SLEEP/TIMER en houd MEMO/SET 1 seconde ingedrukt totdat het "uur" en "–" beginnen te knipperen.

3 Stel de starttijd voor de timer binnen 10 seconden in.
Volg stappen 3 en 4 van INSTELLEN VAN DE KLOK Na het instellen zal de spanning automatisch worden uitgeschakeld Het display toont weer de huidige tijd en "–" blijft opgelicht

Indien de aanduiding stopt te knipperen tijdens de bediening
Herhaal de handelingen vanaf stap 2

Annuleren van de timer
Druk FUNCTION naar TAPE/RADIO OFF Druk de schakelaar naar SLEEP/TIMER om het instellen van de timer voort te zetten

Controleren van de starttijd voor de timer
Druk FUNCTION naar een andere stand dan SLEEP/TIMER en druk vervolgens weer naar SLEEP/TIMER De ingestelde tijd knippert 5 seconden op het display

Gebruik van het toestel met de timer ingesteld
U kunt na het instellen van de timer het toestel gewoon gebruiken
Kies na gebruik echter weer de voor de timer gewenste zender en stel het volume in Druk daarna FUNCTION naar SLEEP/TIMER

OPMERKING
- De timer werkt niet indien de spanning ingeschakeld blijft
- U kunt na het inschakelen van het toestel door de timer niet op een andere zender afstemmen

E INSTELLEN VAN DE INSLAAPTIMER

De radio kan automatisch na 60 minuten worden uitgeschakeld

1 Stem op een zender af.
Zie BEDIENING VAN DE TUNER

2 Druk FUNCTION naar SLEEP/TIMER.

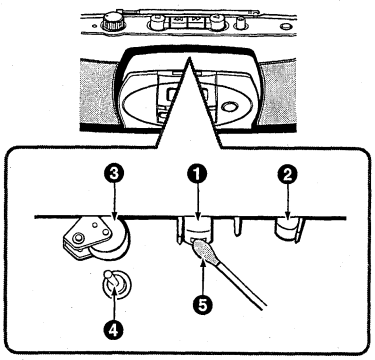
3 Houd SLEEP 1 seconde ingedrukt totdat "60" wordt getoond.

Annuleren van de inslaaptimer
Druk op SLEEP De inslaaptimer kan ook worden geannuleerd door FUNCTION in een andere stand te drukken

Onderhoud

Reinigen van de behuizing van het toestel
Gebruik een zachte doek die licht met een oplossing van water en een mild schoonmaakmiddel is bevochtigd Gebruik beslist geen sterke oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of thinner

Reinigen van de koppen en het bandtransportpad
Reinig de koppen ❶ en ❷, de aandrukroller ❸ en capstan ❹ na ongeveer iedere 10 gebruiksuren Gebruik een wattestokje ❺ dat licht met reinigingsvloeistof of gedenatureerde alcohol is bevochtigd



N

OSTRZEŻENIE
ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE NARAŻAJ NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU LUB WILGOCI.

Środki ostrożności

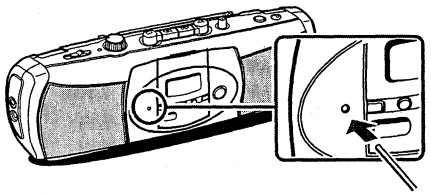
Źródła zasilania
Do zasilania urządzenia używaj baterii lub prądu z sieci, zgodnie z instrukcjami podanymi w Instrukcji Obsługi i z oznaczeniami na urządzeniu

Umieszczanie urządzenia
- Nie stosuj urządzenia w miejscach szczególnie gorących, zimnych, zakurzonych lub wilgotnych Szczególnie niewskazane jest ustawianie odbiornika w:
  - miejcach o wysokiej wilgotności, takich jak łazienka
  - w pobliżu grzejnika
  - w miejscach wystawionych na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych (np w zaparkowanym samochodzie, urządzenie może nagrzać się na słońcu do bardzo wysokiej temperatury)
- Ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni

Dla bezpieczeństwa
Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostały się żadne przedmioty ani płyny

Kiedy nie używasz urządzenia
Odłącz zasilacz sieciowy i wyjmij wszystkie baterie, jeżeli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy czas Kiedy podłączony jest przewód zasilania, niewielki prąd przepływa przez urządzenie nawet jeżeli nie jest używane

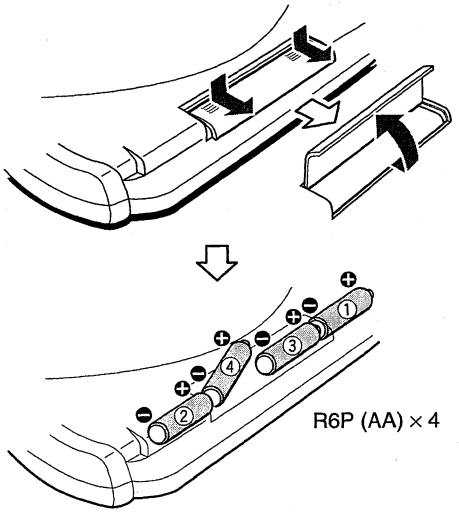
Jeżeli pojawią się wadliwe wskazania wyświetlacza lub inne jego nieprawidłowe działanie
Wciśnij w przycisk (RESET) cienki patyk lub podobne narzędzie



Zasilanie

Zasilanie bateryjne

Otwórz pokrywę kieszeni baterii i włóż cztery baterie R6P (AA) (nie dołączone do zestawu), zwracając uwagę na ustawienie biegunów ⊕ i ⊖ zgodnie z oznaczeniami na obudowie Następnie zamknij pokrywę
- Zanim zaczniesz korzystać z odbiornika przy zasilaniu bateryjnym, odłącz zasilacz sieciowy z gniazda prądu stałego (DC 6V) Zasilanie bateryjne wyłącza się automatycznie, jeżeli do gniazdka odbiornika podłączony jest zasilacz



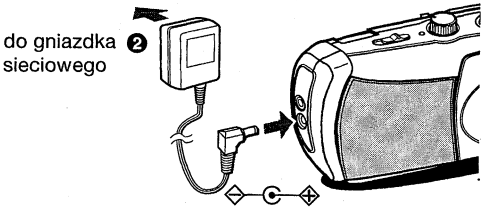
Baterie należy wymienić, gdy:
Wskaźnik OPE/BATT przygasa, odtwarzanie kaset jest spowolnione, zmniejsza się głośność lub pojawiają się zniekształcenia dźwięku

Uwagi dotyczące baterii
- Nie należy łączyć ze sobą różnych typów baterii lub baterii nowych ze starymi
- Nigdy nie doładowuj baterii, nie podgrzewaj ich ani nie rozbieraj
- Wyjmuj baterie zużyte

Jeżeli z baterii wycieka płyn, wyjmij je i dokładnie wytrzyj wnętrze kieszeni baterii

Zasilanie z sieci

Podłącz dołączony do zestawu zasilacz sieciowy, tak jak pokazano na poniższej ilustracji.



❶ do gniazda prądu stałego DC 6V

Uwagi dotyczące zasilacza sieciowego

- Do zasilania stosuj wyłącznie zasilacz dołączony do zestawu
- Po wyłączeniu odbiornika, odłącz zasilacz Odłączając go od odbiornika, chwytaj za końcówkę, nie za przewód
- Nie zginaj mocno przewodu ani nie stawiaj na nim ciężkich przedmiotów
- Nigdy nie dotykaj zasilacza mokrymi rękami, gdyż może to spowodować pożar lub porażenie prądem

Funkcja awaryjnego zasilania ustawień

Ustawienia zegara, radia i włącznika czasowego utrzymywane są przez kilka minut po usunięciu baterii lub odłączeniu zasilacza sieciowego Włóż baterie, dopóki działa zasilanie awaryjne

Dane techniczne

Odbiornik radiowy

Zakres częstotliwości, antena — FM: 87,5 - 108,0 MHz, antena rdzeniowa AM: 531/530 - 1602/1600 kHz (odstępy strojenia co 9/10 kHz), antena ferrytowa

Magnetofon

Format ścieżki — 4 ścieżki, 2 kanały / Zakres częstotliwości — taśma zwykła: 50 - 8000 Hz (EIAJ) / System nagrywania — prąd podkładu zmienny / System kasowania — Kasowanie magnesem / Głowice — głowica nagrywająco - odtwarzająca (1), głowica kasujące (1)

Ogólne

Głośnik — typ stożkowy 58 mm (2) / Wyjście — gniazdo słuchawek (mini-jack stereo) / Moc wyjściowa — 0,5 W + 0,5 W (EIAJ 4 Ω, całkowite zniekształcenia harmoniczne 10%) / Zasilanie — prąd stały 6 V z czterech baterii AA (R6P) lub z sieci prądu zmiennego poprzez dołączony zasilacz / Wymiary — 280 (szerokość) × 95,5 (wysokość) × 59,5 (głębokość) mm / Ciężar — 630 g (bez baterii) / Wyposażenie — zasilacz sieciowy (1)

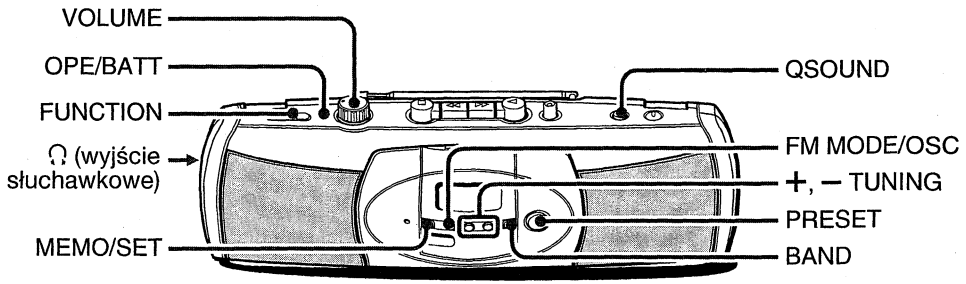
<Zasilacz sieciowy AC-D602E, K>

Prąd wejścia — Prąd zmienny 230 V, 50 Hz / Prąd wyjścia — 6 V, 500 mA

Dane techniczne i wygląd zewnętrzny mogą ulec zmianie bez powiadomienia

PRAWA AUTORSKIE

Prosimy sprawdzić przepisy dotyczące praw autorskich, związane z kopiowaniem z dysku, radia lub kasety zewnętrznej, obowiązujące w kraju, w którym urządzenie jest wykorzystywane



OGÓLNE

System QSOUND
System ten daje bogatą, trójwymiarową przestrzeń dźwiękową a zatem przyjemniejsze doznania słuchowe Naciśnij QSOUND

- Przy dużej głośności włączenie QSOUND może spowodować zniekształcenia dźwięku. W takim przypadku należy zmniejszyć głośność

Aby słuchać przez słuchawki, podłącz słuchawki wtyczką stereofoniczną typu mini-jack do gniazdka oznaczonego ∩ (wyjście słuchawkowe)

Aby wyłączyć urządzenie, ustaw FUNCTION w pozycji TAPE/RADIO OFF, tak aby zgasło światełko OPE/BATT

A NASTAWIANIE ZEGARA

Włóż baterie lub podłącz zasilacz sieciowy
Wyświetlacz zegara zaczyna migać

1 Ustaw FUNCTION w pozycji TAPE/ RADIO OFF.

2 Przytrzymaj przez 1 sekundę MEMO/SET, aż na zegarze zacznie migać "godzina".

3 Naciskając +, – TUNING nastaw godzinę, a następnie wciśnij MEMO/SET.

4 Naciskając +, – TUNING nastaw minutę, a potem wciśnij MEMO/ SET.

Jeżeli zegar miga
Jest to spowodowane przerwą w dopływie prądu
Zegar trzeba ustawić od nowa

B OBSŁUGA RADIOODBIORNIKA

1 Ustaw przełącznik FUNCTION w pozycji RADIO.

2 Ustaw żądane pasmo przełącznikiem BAND.

AM → FM

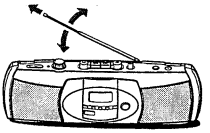
3 Wybierz stację przyciskami +, — TUNING.

Przy stereofonicznym odbiorze FM na wyświetlaczu pojawia się napis "ST"

4 Ustaw głośność pokrętłem VOLUME.

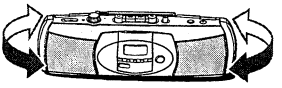
Aby uzyskać lepszą jakość odbioru

FM



Wyciągnij antenę teleskopową i ustaw w pozycji, w której odbiór jest najlepszy

AM



Antena dla tego zakresu znajduje się wewnątrz odbiornika Ustaw odbiornik tak, aby uzyskać najlepszą jakość odbioru

Szybkie strojenie

Przytrzymaj + lub — TUNING, dopóki tuner nie zacznie samoczynnie poszukiwać stacji Kiedy stacja zostanie dostrojona, przeszukiwanie kończy się Jeżeli sygnał stacji jest słaby, przeszukiwanie trwa nadal Aby ręcznie zatrzymać przeszukiwanie, naciśnij + lub —

FM MODE/OSC

- Jeżeli stacja FM odbierana jest z szumami, wciśnij ten przycisk, tak aby na wyświetlaczu pojawił się napis "MONO" Szum ulega zmniejszeniu, ale odbiór jest monofoniczny
  Aby wrócić do odtwarzania stereofonicznego, wciśnij przycisk ponownie
- Jeżeli przy nagrywaniu z zakresu AM słychać wysoki pisk, naciskaj ten przełącznik kilka razy, aż uzyskasz największą redukcję zakłóceń

Zmiana odstępów strojenia zakresu AM

Odstępy strojenia zakresu AM ustawione są na 9 kHz Jeżeli odbiornik używany jest na obszarze, na którym system przydziału częstotliwości ma odstępy 10 kHz, przytrzymując MEMO/SET naciśnij BAND, aby zmienić odstępy strojenia
Jeżeli zmienione zostaną odstępy strojenia fal średnich, zaprogramowane stacje zostaną skasowane

UWAGA

Jeżeli radio odbiera zakłócenia z innych położonych w pobliżu urządzeń elektrycznych, takich jak telewizor lub lampy jarzeniowe, odsuń go od źródeł zakłóceń

PROGRAMOWANIE STACJI

Odbiornik automatycznie przeszukuje stacje w granicach odbieranego pasma Programowanie stacji odbywa się w następujący sposób

1 Wybierz odpowiednie pasmo przyciskiem BAND.

2 Wciskaj MEMO/SET przez 1 sekundę, aż na wyświetlaczu zacznie migać napis "PRESET".

Rozpoczyna się przeszukiwanie, kiedy zaś stacja zostanie dostrojona, przeszukiwanie jest zatrzymywane na 10 sekund

3 W ciągu 10 sekund naciśnij MEMO/SET, aby zaprogramować stację.

Przeszukiwanie zostaje wznowione Za każdym razem, gdy dostrojona zostanie jakaś stacja, w ciągu 10 sekund wciśnij MEMO/SET Stacje zostają zaprogramowane w takiej kolejności, w jakiej zostały znalezione przy przeszukiwaniu Programowanie kończy się po dostrojeniu 7 stacji

- Aby nie programować znalezionej stacji, nie wciskaj przycisku MEMO/SET
- Jeżeli sygnał jest słaby, przeszukiwanie nie jest wstrzymywane

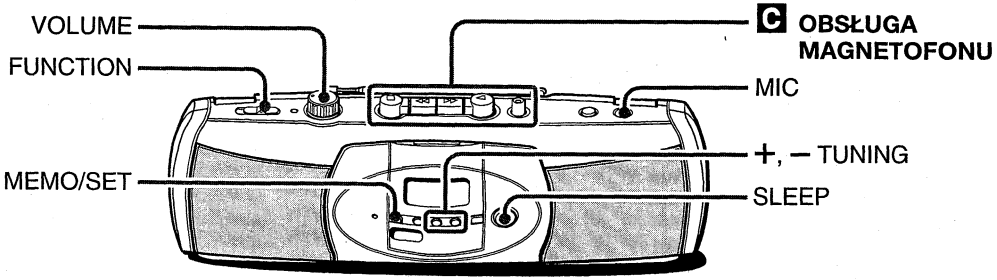
Aby odsłuchiwać zaprogramowanych stacji, wybierz odpowiednie pasmo, a potem naciskaj PRESET, aż dojdziesz do żądanej stacji

Aby ręcznie zaprogramować stację

Możesz programować stacje w wybranej przez siebie kolejności

1 Wybierz pasmo przyciskiem BAND i dostrój stację przyciskami +, — TUNING
2 Jednokrotnie naciśnij MEMO/SET Na wyświetlaczu przez 5 sekund migać będzie napis "PRESET"
3 W ciągu 5 sekund naciskaj PRESET odpowiednią ilość razy, aby wybrać żądany numer programu, a następnie wciśnij MEMO/SET, aby zaprogramować stację
Aby zaprogramować więcej stacji, powtórz tę procedurę od początku

Pol



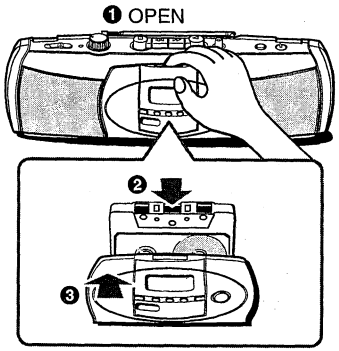
C OBSŁUGA MAGNETOFONU

Stosuj wyłącznie taśmy zwykłe (Type I)

ODTWARZANIE KASETY

1 Przestaw FUNCTION na pozycję TAPE/RADIO OFF.

2 Pociągnij palcem za górną krawędź kieszeni kasety, a następnie włóż kasetę odsłoniętą taśmą do góry, stroną przeznaczoną do odtwarzania odwróconą na wierzch.



3 Naciśnij ◄ PLAY, aby rozpocząć odtwarzanie.

4 Wyreguluj głośność pokrętłem VOLUME.

■ **STOP** - zatrzymuje odtwarzanie
◄◄ F FWD/►► REWIND
- służy do przewijania taśmy w przód i w tył Aby zatrzymać przewijanie, naciśnij ■ STOP
Kiedy taśma dojdzie do końca, naciśnij ■, aby zwolnić klawisze ◄◄, ►►
- przesuwa taśmę z odsłuchem w trakcie odtwarzania Przytrzymaj ◄◄ lub ►►, a następnie puść

NAGRYWANIE

Nagrywanie odbywa się tylko na jednej stronie taśmy

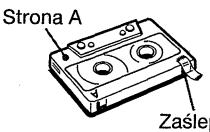
1 Włóż kasetę do kieszeni tak, aby strona przeznaczona do nagrywania odwrócona była do zewnątrz.

2 Dostrój stację radiową na radioodbiorniku.
Postępuj według instrukcji w części OBSŁUGA RADIOODBIORNIKA

3 Naciśnij ● REC, aby rozpocząć nagrywanie.
Jednocześnie automatycznie wciska się klawisz ◄ PLAY

Aby zatrzymać nagrywanie, naciśnij klawisz ■ STOP.
Aby nagrywać z wbudowanego mikrofonu, ustaw FUNCTION w pozycji TAPE/RADIO OFF i rozpocznij nagrywanie Ustaw mikrofon (MIC) w kierunku źródła dźwięku
Nagrywanie jest monofoniczne

Aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu, po nagraniu śrubokrętem lub innym ostro zakończonym narzędziem odłam plastikowe zaślepki na kasecie
Aby ponownie dokonać nagrania na tej kasecie, zakryj otwory po zaślepkach taśmą klejącą



D USTAWIANIE WŁĄCZNIKA CZASOWEGO

Radio można ustawić na automatyczne włączanie o wyznaczonej godzinie każdego dnia i na wyłączanie po 60 minutach
Przed ustawieniem włącznika upewnij się, czy zegar ustawiony jest prawidłowo

1 Nastaw stację i wyreguluj głośność.
Postępuj zgodnie ze wskazówkami w części OBSŁUGA RADIOODBIORNIKA

2 Ustaw FUNCTION w pozycji SLEEP/TIMER, a następnie przytrzymaj MEMO/SET przez 1 sekundę, aż zacznie migać "godzina" i znak "–".

3 <u>W ciągu 10 sekund</u> ustaw czas włączenia odbiornika.
Postępuj zgodnie z etapami 3 i 4 w części NASTAWIANIE ZEGARA Po dokonaniu tego ustawienia, odbiornik automatycznie się wyłącza Wyświetlacz zaczyna pokazywać obecną godzinę, a na wyświetlaczu pozostaje znak "–"

Jeżeli w czasie ustawiania godzina przestaje migać
Powtórz procedurę od etapu 2

Aby skasować ustawienie włącznika czasowego
Ustaw FUNCTION w pozycji TAPE/RADIO OFF Ustaw przełącznik w pozycji SLEEP/TIMER, aby wrócić do poprzedniego ustawienia

Aby sprawdzić nastawioną godzinę włączenia odbiornika
Ustaw FUNCTION w jakiejkolwiek pozycji innej niż SLEEP/TIMER, a następnie z powrotem w pozycji SLEEP/TIMER Wyznaczona godzina przez 5 sekund będzie migać na wyświetlaczu

Używanie odbiornika przy ustawionym włączniku czasowym
Po ustawieniu włącznika czasowego można nadal normalnie użytkować odbiornik
Po zakończeniu użytkowania, dostrój radio do stacji, którą chcesz słyszeć kiedy włączy się włącznik czasowy Potem ustaw FUNCTION w pozycji SLEEP/TIMER

UWAGA
- Włącznik czasowy nie będzie działać, jeżeli odbiornik pozostanie włączony
- Nie można nastawić innej stacji, jeżeli odbiornik został włączony przez włącznik czasowy

E NASTAWIANIE WYŁĄCZNIKA PRZED SNEM

Radioodbiornik można zaprogramować na automatyczne wyłączenie się po 60 minutach

1 Nastaw stację.
Postępuj zgodnie ze wskazówkami w części OBSŁUGA RADIOODBIORNIKA

2 Ustaw FUNCTION w pozycji SLEEP/TIMER.

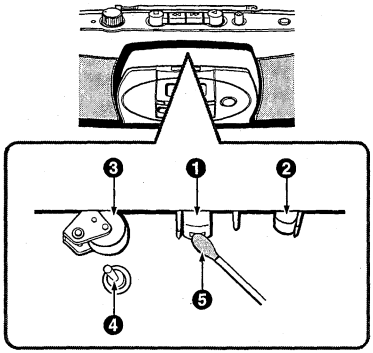
3 Przytrzymaj przez 1 sekundę SLEEP, aż pokaże się cyfra "60".

Aby skasować wyłącznik czasowy przed snem
Naciśnij SLEEP Również przełączenie FUNCTION powoduje skasowanie wyłącznika czasowego

Konserwacja

Czyszczenie obudowy
Używaj miękkiej szmatki, lekko zwilżonej łagodnym środkiem czyszczącym Nie używaj silnych rozpuszczalników, takich jak alkohol, benzyna lub rozcieńczalnik

Czyszczenie głowic i prowadnic taśmy
Po każdych 10 godzinach używania oczyść głowice ❶ i ❷, rolkę dociskową ❸ i wałek napędowy ❹ Do tego celu używaj pałeczki higienicznej ❺, lekko zwilżonej płynem czyszczącym lub denaturatem



FIGYELMEZTETÉS
A TŰZ ÉS A VILLAMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI EZT A KÉSZULÉKET ESŐNEK VAGY NEDVESSÉG BEHATÁSÁNAK.

Figyelmeztetés

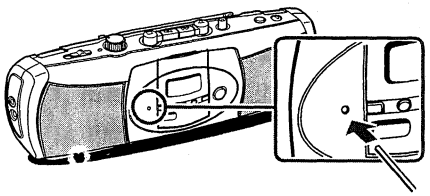
Áramforrás
Használjon a használati utasításban illetve a készüléken feltüntetettek szerint elemet illetve hálózati tápfeszültséget

Elhelyezés
- Ne használja a készüléket nagyon meleg, hideg, poros vagy nedves helyeken Például ne tartsa a készüléket:
  - nyirkos helyeken, mint például egy fürdőszobában
  - fűtőtest közelében
  - közvetlen napsütésnek kitett helyen (például egy parkoló autóban; vigyázzon, mert nagyon felforrósodhat)
- Helyezze a készüléket vízszintes, egyenletes felületre

Biztonsági előírások
Vigyázzon rá, hogy ne jussanak a készülékbe idegen tárgyak illetve folyadékok

Használaton kívül
Ha a készüléket hónapokig vagy még hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból és vegye ki az elemeket Ha a készülék be van dugva, valamennyi áram még akkor is átfolyik rajta, ha kikapcsolja

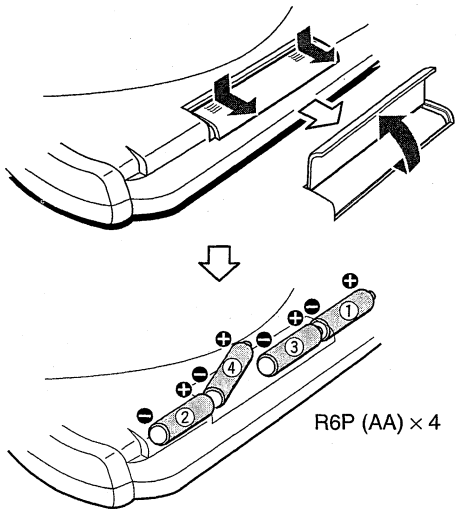
Ha a kijelzőn hibás kijelzés jelenik meg, vagy működési hiba lép fel
Nyomja meg a (RESET) gombot egy vékony pálcikával vagy hasonló szerszámmal



Áramellátás

Használat elemről

Nyissa ki a készülék hátoldalán az elemtartó fedelét, és helyezzen be négy ceruza (AA méret, R6P elemet) (külön megvásárlandó), ügyelve a ⊕ és ⊖ jelek helyes állására Ezután csukja vissza a fedelet
- Ha elemről kívánja használni, húzza ki a hálózati adapter dugóját a készülék DC 6V csatlakozójából Az elemes ellátás automatikusan megszakad, ha a hálózati adaptert ráköti a készülékre



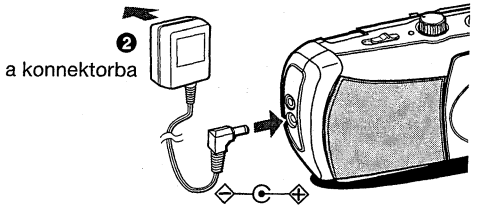
Cseréljen elemet, ha:
Működés közben az OPE/BATT kijelző elhalványul, a kazetta lejátszása lelassul, csökken a hangerő vagy a készülék torzítani kezd

Megjegyzés az elemekről
- Ne használjon egyszerre különböző fajta elemeket, vagy régieket és újakat
- Soha ne töltse újra, ne melegítse és ne szedje szét az elemeket
- Távolítsa el a kimerült elemeket

Ha az elemek kifolynak, a szennyeződést alapos törléssel távolítsa el

Működtetés hálózatról

Csatlakoztassa a készülékhez tartozó hálózati adaptert az alábbi ábra szerint.



Megjegyzések a hálózati adapterrel kapcsolatban

- Csak a készülékhez szállított hálózati adaptert használja
- Használat után húzza ki az adaptert a konnektorból Kihúzáskor ne a drótot húzza, hanem az adaptert
- Ne törje meg a kábelt, és ne tegyen rá nehéz tárgyakat
- Soha ne nyúljon a hálózati adapterhez vizes kézzel, mert ez tüzet vagy áramütést okozhat

Beállítások megőrzése

Az elemek kiszedése és a hálózati adapter kihúzása után a készülék néhány percig megőrzi az óra, a rádió és az időzítő beállításait Cserélje ki az elemeket ezalatt az idő alatt

Műszaki jellemzők

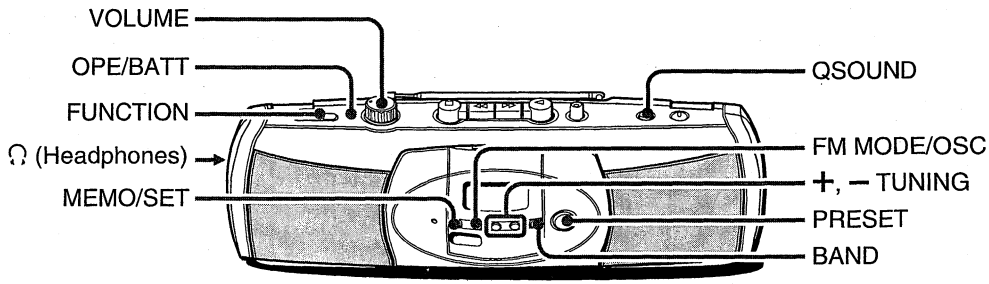
Rádió
Frekvencia-tartomány, antenna — FM: 87,5 - 108,0 MHz, rúdantenna, AM: 531/530 - 1 602/1 600 KHz (9/10 kHz/lépés) ferritrúd antenna

Magnó
Sávformátum — 4 sáv, 2 csatorna / Frekvencia tartomány — Normál szalag: 50 - 8 000 Hz (EIAJ) / Felvevő rendszer — AC bias / Törlő rendszer — Mágneses törlés / Fejek — Felvevő/lejátszó fej (1), Törlőfej (1)

Általános jellemzők
Hangszárók — 58 mm, kónuszos (2) / Kimenetek — Fülhallgató csatlakozó (sztereó mini jack dugó) / Kimenő teljesítmény — 0,5 W + 0,5 W (EIAJ 4 ohm, T H D 10%) / Energia-szükséglet — DC 6 V négy AA méretű (R6P) elemmel, 230 voltos hálózati tápfeszültség hálózati adapterrel / Méretek — 280 (szélesség) × 95,5 (magasság) × 59,5 (mélység) mm / Tömeg — 630 g (elemek nélkül) / Tartozékok — Hálózati adapter (1)
<AC-D602E, K hálózati adapter>
Névleges bemenet — AC 230 V, 50 Hz / Névleges kimenet — DC 6 V, 500 mA

A műszaki adatok és a külső megjelenés bejelentés nélkül változhat

SZERZŐI JOG
Kérjük, tanulmányozza át annak az országnak a lemezről, rádióból vagy kazettáról készült felvételekre vonatkozó szerzői jogi törvényeit, ahol a berendezést használja



ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A QSOUND rendszer
Ez a rendszer telt, térbeli hangzást biztosít Így önnek szebb hangzásban lehet része
Nyomja meg a QSOUND

- Nagy hangerőnél a QSOUND bekapcsolása torzítást okozhat Ilyenkor vegye lejjebb a hangerőt

Fülhallgató használatához dugja be a fülhallgató sztereó mini dugóját a ∩ (Headphones) bemenetbe

A készülék kikapcsolásához állítsa a FUNCTION kapcsolót TAPE/RADIO OFF állásba, ekkor az OPE/BATT jelzőlámpa kialszik

A AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

Helyezze be az elemeket illetve dugja be a hálózati adaptert Az idő villog a kijelzőn

1 Állítsa a FUNCTION kapcsolót TAPE/RADIO OFF állásba.

2 Tartsa lenyomva a MEMO/SET 1 másodpercig, amíg az „óra" jelzés villogni nem kezd a kijelzőn.

3 A + illetve – TUNING lenyomásával állíthatja be az órákat, majd nyomja meg a MEMO/SET.

4 A + illetve – TUNING lenyomásával állíthatja be a perceket, majd nyomja meg a MEMO/SET.

Ha az óra kijelző villog
Ez az áramellátás kimaradása miatt van Állítsa be újra a pontos időt

B A RÁDIÓ HASZNÁLATA

1 Állítsa a FUNCTION kapcsolót RADIO állásba.

2 Válasszon sávot a BAND.

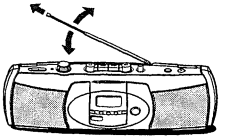
→ AM → FM ┐

3 Válasszon állomást a +, — TUNING.
FM sztereó vétel közben az „ST" jelzés világít

4 A hangerőt a VOLUME kapcsolóval állíthatja be.

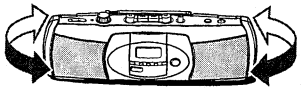
A vétel javítása

FM



Húzza ki az antennát, és állítsa abba a helyzetbe, ahol a legjobb a vétel

AM



Az AM antenna a készülék belsejében található Keresse meg a készülékkel azt a helyzetet, ahol a legjobb a vétel

Gyors állomáskeresés
Tartsa lenyomva a + vagy a — TUNING, amíg a készülék el nem kezd állomást keresni Amikor talál egy állomást, a keresés leáll
Ha az adó jelzése gyenge, a készülék tovább keres A keresés kézi leállításához nyomja meg a + vagy a —

FM MODE/OSC
- Ha egy FM adó vétele zajos, nyomja meg egyszer, ekkor megjelenik a „MONO" jelzés Csökken a zajszint, bár a vétel monó lesz Ha újra sztereó vételt szeretne, nyomja meg még egyszer ezt a gombot
- Ha egy AM állomásról való felvételkészítés közben sípoló hangot hall, ismételten nyomja meg ismételten a gombot, amíg nem csökken a zaj

Az AM állomáskeresés léptékének átállítása
Az AM állomások közötti ugrás alapbeállítás szerint 9 KHz/lépés Ha olyan helyen használja a készüléket, ahol a frekvencia-kiosztás rendszere 10 KHz/lépés, állítsa át a léptéket: tartsa lenyomva a a MEMO/SET, és nyomja meg a BAND
Amikor az AM állomáskeresés léptékét átállítja, a beprogramozott állomások törlődnek

MEGJEGYZÉS
Ha a készülékben zaj keletkezik más, közeli elektromos berendezések működtetésekor - például egy TV vagy fénycső - vigye a készüléket távolabb

ÁLLOMÁSOK BEPROGRAMOZÁSA

A készülék automatikusan végigkeresi az állomásokat a fogható frekvenciákon A következők szerint tárolhatja el őket

1 Válasszon hullámsávot a BAND.

2 Tartsa nyomva a MEMO/SET 1 másodpercig; ekkor a kijelzőn a „PRESET" jelzés kezd villogni.
Elindul a keresés, ha a készülék állomást talál, a keresés leáll 10 másodpercig a megtalált adó hallható

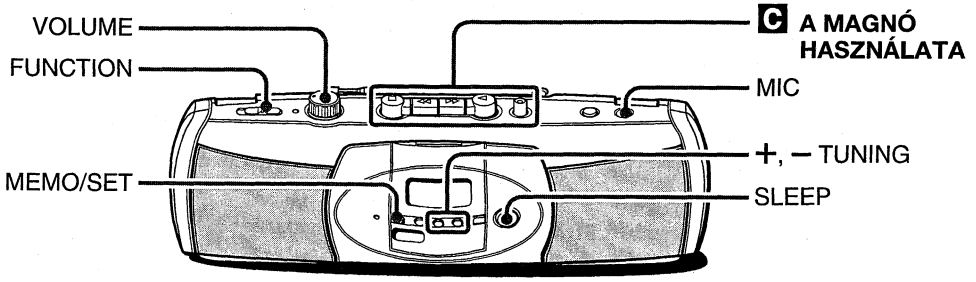
3 Az állomás eltárolásához 10 másodpercen belül nyomja meg a MEMO/SET.
Ekkor újraindul a keresés További állomások eltárolásához mindig nyomja meg 10 másodpercen belül a MEMO/SET gombot, amikor a keresés állomást talál A készülék a megtalálás sorrendjében tárolja el az állomásokat, és a 7 állomás eltárolása után leáll a keresés

- Ha nem akar eltárolni egy megtalált állomást, ne nyomja meg a MEMO/SET
- Ha az adó jelzése gyenge, a keresés nem áll meg

A beprogramozott állomások hallgatásához
válassza ki a sávot, majd nyomja meg többször a PRESET

Állomások beállítása kézzel
A kívánt sorrendben tárolhat el állomásokat
1 Válasszon sávot a BAND gombbal és válasszon állomást a +, — TUNING
2 Nyomja meg egyszer a MEMO/SET A kijelzőn 5 másodpercig a „PRESET" jelzés villog
3 5 másodpercen belül nyomja meg többször a PRESET, hogy kiválassza a programhely sorszámát, majd nyomja meg a MEMO/SET az állomás eltárolásához
További állomások beprogramozásához ismételje meg az egész eljárást

H



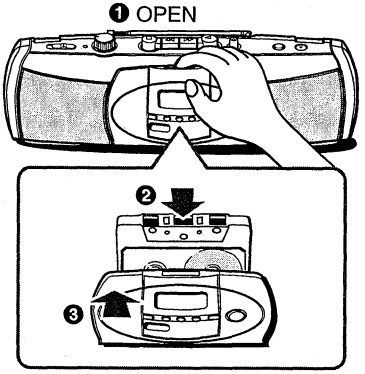
C A MAGNÓ HASZNÁLATA

Csak Type I (normál) kazettát használjon

KAZETTA LEJÁTSZÁSA

1 Állítsa a FUNCTION kapcsolót TAPE/ RADIO OFF állásba.

2 Tegye az ujját a kazettatartó tetejére, és húzza ki, majd helyezzen be egy kazettát a szalaggal felfelé és a lejátszandó oldallal kifelé.



3 A lejátszás elindításához nyomja be a ◀ PLAY.

4 A hangerőt a VOLUME elforgatásával állíthatja be.

■ **STOP** - Leállítja a lejátszást
◀◀ F FWD/▶▶ REWIND
- Gyorscsévélés előre/visszatekerés A tekerés leállításához nyomja meg a ■ STOP
A kazetta végének elérésekor nyomja meg a ◀◀ a ▶▶ illetve a ■ felengedéséhez
- Gyors lejátszás előre/hátra, normál lejátszás közben Tartsa lenyomva a ◀◀ vagy a ▶▶, majd engedje fel

FELVÉTEL KÉSZÍTÉSE

Figyelem: a készülék csak a kazetta egyik oldalára készít felvételt.

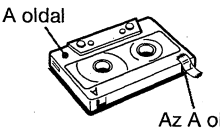
1 Tegyen be egy kazettát azzal az oldalával kifelé, amire másolni szeretne.

2 Állítsa be az állomást.
A RÁDIÓ HASZNÁLATA leíró részben foglaltak szerint

3 A felvétel elindításához nyomja meg a ● REC.
Egyidejűleg a ◀ PLAY is lenyomódik

A felvétel leállításához nyomja be a ■ STOP
Ha a beépített mikrofonnal kíván felvételt készíteni, állítsa a FUNCTION kapcsolót TAPE/ RADIO OFF állásba, és indítsa el a felvételt
Irányítsa a mikrofont (MIC) a hangforrás felé
A felvétel monó

A véletlen törlés meggátlásához a felvétel befejezése után csavarhúzóval vagy más hegyes eszközzel törje ki a műanyag fülecskéket a kazettán
Ha újra felvételt szeretne készíteni a kazettára, fedje le a fülecskék helyét, például szigetelőszalaggal, stb



D AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA

A rádió automatikusan bekapcsolható mindennap a beállított időpontban, ekkor 60 perc múlva kapcsol ki
Ellenőrizze, hogy az óra jól van-e beállítva

1 Állítson be egy állomást, majd állítsa be a kívánt hangerőt.
Kövesse A RÁDIÓ HASZNÁLATA rész lépéseit

2 Állítsa a FUNCTION kapcsolót SLEEP/TIMER állásba, majd tartsa nyomva a MEMO/SET 1 másodpercig, amíg az „óra" és a „–" jelzés villogni nem kezd.

3 <u>10 másodpercen belül</u> beállíthatja az időzített bekapcsolás idejét.
Kövesse AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA rész 3 és 4 lépését A beállítás befejezésekor a készülék automatikusan kikapcsol A kijelző átvált a pillanatnyi időre, és a „–" jelzés továbbra is a kijelzőn marad

Ha a beállítás közben abbamarad a villogás
Ismételje meg az eljárást a 2 lépéstől

Az időzített bekapcsolás visszavonása
Állítsa a FUNCTION kapcsolót TAPE/RADIO OFF állásba Ha mégis vissza kíván térni a beállításhoz, állítsa vissza a kapcsolót SLEEP/TIMER állásba

A bekapcsolási idő ellenőrzése
Állítsa a FUNCTION kapcsolót bármelyik állásba a SLEEP/TIMER-en kívül, majd állítsa vissza SLEEP/TIMER állásba A beállított idő 5 másodpercig villog a kijelzőn

A készülék használata az időzítő beállítása után
Az időzítő beállítása után normálisan használhatja tovább a készüléket
Használat után állítsa be azt a rádióállomást, amelyiket az időzített bekapcsoláskor hallani szeretne, és állítsa be újra a hangerőt Ezután állítsa a FUNCTION kapcsolót SLEEP/TIMER állásba

MEGJEGYZÉS
- Az időzítő nem működik, ha a készülék be van kapcsolva
- Ha a készüléket az időzítő kapcsolta be, nem lehet másik állomást beállítani rajta

E AZ IDŐZÍTETT KIKAPCSOLÁS BEÁLLÍTÁSA

A rádió és automatikusan kikapcsolható 60 perc után

1 Állítson be egy állomást.
Kövesse A RÁDIÓ HASZNÁLATA rész lépéseit

2 Állítsa a FUNCTION kapcsolót SLEEP/TIMER állásba.

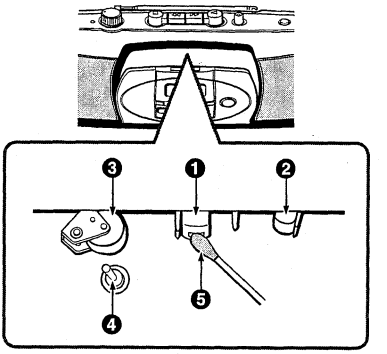
3 Tartsa lenyomva a SLEEP 1 másodpercig, amíg az „60" jelzés villogni meg nem jelenik.

Az időzített kikapcsolás visszavonása
Nyomja meg a SLEEP A FUNCTION kapcsoló elállítása is törli az időzített kikapcsolást

Karbantartás

A készülék házának tisztítása
Használjon kímélő tisztítószerrel megnedvesített puha rongyot Ne használjon olyan erős oldószereket, mint például az alkohol, a benzin vagy a higító

A fejek és a szalagtovábbító mechanizmus tisztítása
Minden 10 használati óra után tisztítsa meg a fejeket ❶ és ❷, a nyomógörgőt ❸ és a hangtengelyt ❹ Használjon tisztítófolyadékkal vagy denaturált szesszel enyhén megnedvesített vattapamacsot ❺



H

VÝSTRAHA
PRO ZABRÁNĚNÍ POŽÁRU NEBO ELEKTRICKÉHO ÚRAZU, NEVYSTAVUJTE ZAŘÍZENÍ DEŠTI NEBO VLHKU.

Bezpečnostní opatření

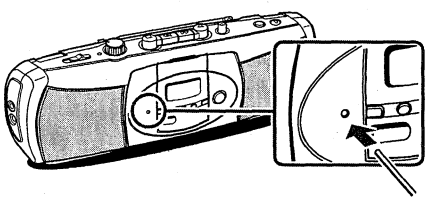
Zdroje elektrického proudu
Používejte baterie nebo domovní rozvod střídavého elektrického proudu, jak je uvedeno v Návodu k obsluze a vyznačeno na přístroji

Umístění
- Nepoužívejte přístroj na místech, kde působí extrémní horko, chlad, prach nebo vlhkost Zejména neponechávejte přístroj :
  - v prostředí s vysokou vlhkostí, například v koupelně,
  - poblíž topných těles,
  - v prostoru vystaveném přímému slunečnímu záření (tj , uvnitř zaparkovaných vozidel. Zde poustupujte zvláště opatrně, protože teploty v takovém prostoru mohou být mimořádně vysoké)
- Přístroj pokládejte na plochý, vodorovný povrch

Bezpečnost
Dbejte na to, aby do přístroj nevnikly cizí předměty nebo kapaliny.

Pokud přístroj nepoužíváte
Vyjměte síťový adaptér ze zásuvky nebo vyjměte všechny baterie, pokud se přístroj nebude používat po dobu několika měsíců nebo déle Když je síťový kabel zapojen do zásuvky, přístrojem protéká nadále malý proud a to i tehdy, když se přístroj nepoužívá.

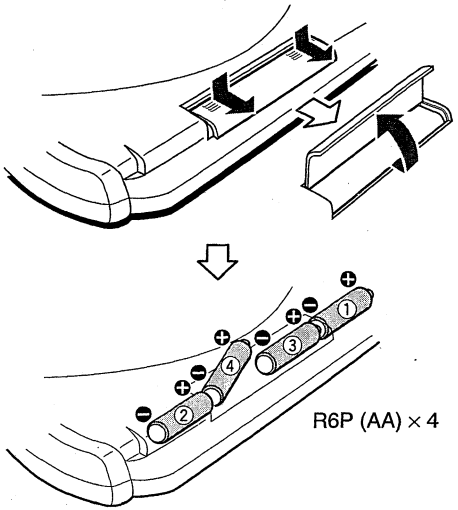
Jestliže se objeví chybné hlášení na displeji nebo dojde k závadě
Zatlačte do otvoru pro obnovení původního stavu (RESET) tenkou tyčinku nebo podobný nástroj



Zdroj napájecího proudu

Použití baterií

Otevřete víko prostoru pro baterie a vložte čtyři baterie typu R6P (velikost AA), které nejsou s přístrojem dodávány, tak, aby označení pólů ⊕ a ⊖ odpovídalo označení na přístroji Poté víko uzavřete
- Před použitím baterií odpojte adaptér ze zásuvky na stejnosměrné napětí 6 V Napájení z baterií se automaticky vypne po připojení síťového adaptéru



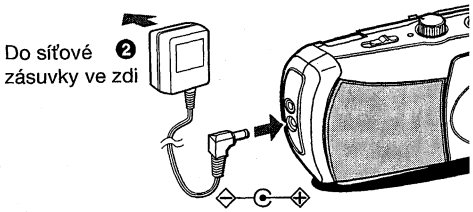
Baterie se musí vyměnit, když:
Pohasne kontrolka OPE/BATT, rychlost pásku se zpomalí, poklesne hlasitost nebo během provozu dojde ke zkreslení zvuku

Pokyny pro provoz s bateriemi
- Nepoužívejte různé typy baterií ani staré baterie společně s novými
- Nikdy baterie nedobíjejte, nevystavujte je působení tepla a ani je nerozebírejte
- Odstraňte vybité baterie

Jestliže z baterií unikne kapalina, důkladně ji vytřete a odstraňte

Použití domovní elektrěcké sítě

Připojte dodávaný síťový adaptér, jak je ukázáno na následujícím obrázku.



❶ Do zásuvky pro 6 V stejnosměrných

Poznámky o síťovém adaptéru

- Používejte pouze síťový adaptér dodávaný s přístrojem
- Poté, co přestanete přístroj používat, odpojte síťový adaptér Když jej odpojujete od přístroje, uchopte adaptér a netahejte pouze za šňůru
- Neohýbejte šňůru násilně a ani na ni nepokládejte těžké předměty
- Nikdy se nedotýkejte síťového adaptéru mokrýma rukama, protože by mohlo dojít k poranění či požáru

Zálohování

Nastavení hodin, rozhlasového přijímače a časového spínače se uchová po dobu několika minut po vyjmutí baterií nebo odpojení síťového adaptéru Během aktivace zálohování vyměňte baterie

Technické údaje

Tuner

Kmitočtový rozsah, anténa — FM (VKV) 87,5 - 108,0 MHz, prutová anténa, AM (SV) 531/530 - 1 602/1 600 kHz (kroky po 9/10 kHz), feritová tyčová anténa

Magnetofon

Formát stop — 4 stopy, 2 kanály / Kmitočtový rozsah — normální pásek 50 - 8 000 Hz (EIAJ) / Záznamový systém — střídavé předpětí / Systém mazání — mazání magnetem / Hlavy — záznamová/přehrávací hlava (1), mazací hlava (1)

Obecné parametry

Reproduktor — 58 mm kuželový typ (2) / Výstup — zásuvka pro sluchátka (stereo mini zásuvka) / Výkon — 0,5 W + 0,5 W (EIAJ 4 ohmy, harmonické zkreslení 10 %) / Požadavky na napájení — 6 V stejnosměrných pro použití čtyřech baterií velikosti AA (R6P), zdroj domácího střídavého napětí využívá dodávaného síťového adaptéru / Rozměry — 280 (Š) × 95,5 (V) × 59,5 (H) mm / Hmotnost — 630 g (bez baterií) / Příslušenství — síťový adaptér (1)

<Síťový adaptér AC-D602E, K>

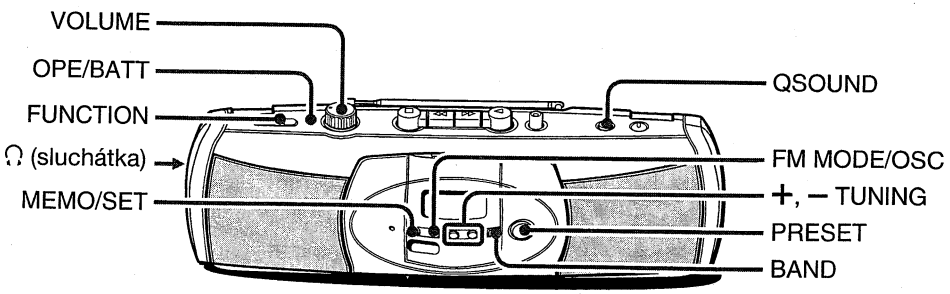
Jmenovitý příkon — 230 V, 50 Hz střídavý / Jmenovitý výkon — 6 V stejnosměrných, 500 mA

Technické údaje a vnější vzhled se mohou změnit bez předchozího upozornění

AUTORSKÁ PRÁVA

Seznamte se, prosím, se zákony o autorských právech, která se vztahují na nahrávky na CD, rozhlasové vysílání nebo záznamy na magnetofonovém pásku získané od třetích osob a platí v zemi, v níž se má přístroj používat

CZ



OBECNÉ POKYNY

QSOUND systém
Tento systém poskytuje bohatou trojrozměrnou zvukovou plochu Můžete si vychutnat kvalitnější zvuk
Stiskněte QSOUND
- Při vyšší hlasitosti může způsobit zapojení QSOUND zkreslení zvuku V takovém případě uberte na hlasitosti

Při poslechu na sluchátka zapojte sluchátka pomocí stereo mini zástrčky do zdířky ∩ (sluchátka)

Pro vypnutí přístroje nastavte spínač FUNCTION do polohy TAPE/RADIO OFF tak, aby zhasla kontrolka OPE/BATT

A NASTAVENÍ HODIN

Vložte baterie do přístroje nebo připojte síťový adaptér
Na displeji přerušovaně svítí ukazatel hodin

1 Nastavte ovladač FUNCTION do polohy TAPE/RADIO OFF.

2 Držte stisknuté tlačítko MEMO/SET jednu sekundu, dokud se na displeji přerušovaně nerozsvítí ukazatel "hodiny".

3 Při nastavování hodin držte stisknuté +, – TUNING, dokud nezískáte požadovanou hodnotu, poté stiskněte MEMO/SET.

4 Při nastavování minut držte stisknuté +, – TUNING, dokud nezískáte požadovanou hodnotu, poté stiskněte MEMO/SET.

Jestliže ukazatel hodin na displeji přerušovaně svítí
Je to způsobeno přerušením dodávky proudu
Nastavte hodiny ještě jednou

B OBSLUHA TUNERU

1 Nastavte ovladač FUNCTION do polohy RADIO.

2 Zvolte kmitočtové pásmo pomocí ovladače BAND.

→ AM → FM

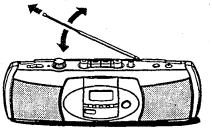
3 Stanici vyladíte tlačítkem +, — TUNING.

Během příjmu VKV v režimu stereo se na displeji zobrazí "ST"

4 Nastavte hlasitost otočením ovladače VOLUME.

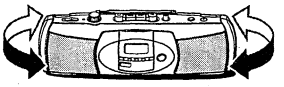
Pro lepší příjem signálu

VKV



Vytáhněte prutovou anténu a nastavte ji do takové polohy, kdy je příjem rozhlasu nejlepší

SV



Anténa je vestavěna do přístroje Otáčejte přístrojem tak dlouho, dokud nenaleznete polohu, kdy máte nejlepší příjem

Rychlé ladění

Držte stisknuté tlačítko +, — TUNING, dokud tuner nezačne vyhledávat stanice Jakmile se stanice naladí, vyhledávání je ukončeno
Jestliže je signál vysílače slabý, vyhledávání se na této stanici nezastaví Vyhledávání ručně zastavíte stisknutím tlačítka + nebo —

FM MODE/OSC

- Jestliže VKV stereo vysílání obsahuje šum, stiskněte tlačítko tak, aby se na displeji objevilo "MONO" Šum se sníží, ovšem příjem je v režimu mono Příjem v režimu stereo se obnoví opětovným stisknutím tohoto tlačítka
- Jestliže během nahrávání stanice vysílající v pásmu AM slyšíte vysoký pískavý zvuk, stiskněte opakovaně toto tlačítko, dokud se úroveň šumu nesníží

Změna intervalu ladění v pásmu AM

Implicitní nastavení intervalu ladění v pásmu AM je 9kHz/krok Jestliže tento přístroj používáte v zemi, kde je systém pro přidělování kmitočtů založen na intervalu 10kHz/krok, držte stisknuté MEMO/SET a stiskněte BAND Tím změníte interval ladění
Při změně ladicího intervalu se vymažou předvolené stanice

POZNÁMKA

Jestliže přístroj zachytává šum z jiných elektrických zařízení v jeho blízkosti, například od televizního přijímače nebo zářivky, přemístěte přístroj do větší vzdálenosti od takových zařízení

PŘEDVOLENÍ STANIC

Stanice jsou vyhledávány automaticky, jakmile přístroj prochází kmitočtovým rozsahem, kde je lze naladit Jejich předvolba se provádí následovně

1 Vyberte kmitočtové pásmo ovladačem BAND.

2 Držte stisknuté MEMO/SET jednu sekundu, dokud na displeji přerušovaně nesvítí "PRESET".

Začíná vyhledávání, jakmile je stanice vyladěna, vyhledávání je ukončeno Naladěnou stanici můžete poslouchat 10 sekund

3 Pokud chcete stanici uložit do paměti, poté během 10 sekund stiskněte MEMO/SET.

Vyhledávání stanic pokračuje Po každém vyladění stanice držte MEMO/SET stisknuté po 10 sekund Stanice se uloží do paměti v tom pořadí, v jakém byly přijímány a vyhledávání je ukončeno po zadání předvolby 7 stanic

- Vyladěnou stanici přeskočíte, když nestisknete MEMO/SET
- Jestliže je signál vysílače slabý, vyhledávání se na ní nezastaví

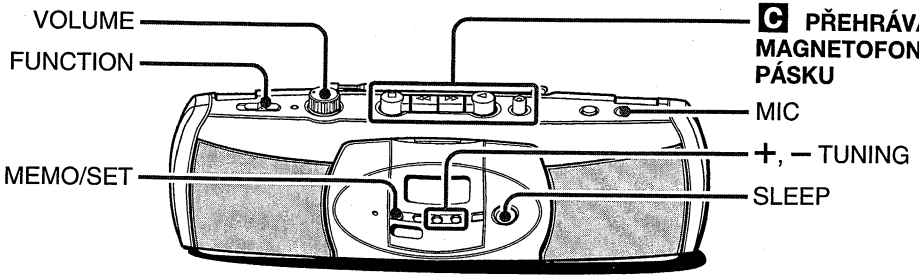
Při poslechu předvolených stanic zvolte kmitočtové pásmo, poté stiskněte opakovaně PRESET

Ruční předvolba stanice

Stanice můžete předvolit v požadovaném pořadí

1 Zvolte kmitočtový rozsah ovladačem BAND a vyladťe stanici pomocí +, — TUNING
2 Stiskněte jednou MEMO/SET, na displeji začne přerušovaně svítit "PRESET" po dobu 5 sekund
3 Během 5 sekund stiskněte opakovaně PRESET a vyberte číslo předvolby a stiskněte MEMO/SET pro uložení stanice
Při předvolbě většího počtu stanic opakujte tento postup od začátku

CZ



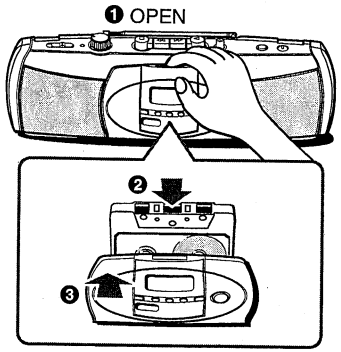
C PŘEHRÁVÁNÍ MAGNETOFONOVÉHO PÁSKU

Používejte pouze pásky typu I (normální)

PŘEHRÁVÁNÍ PÁSKU

1 **Nastavte ovladač FUNCTION do polohy TAPE/RADIO OFF.**

2 **Položte ruku na horní stranu držáku pro kazetu a zatáhněte, poté vložte kazetu tak, že její strana s páskem je otočena směrem vzhůru a strana, která se má přehrávat, je otočena směrem ven.**



3 **Stiskněte ◄ PLAY, tím se zahájí přehrávání.**

4 **Otáčením ovladače VOLUME nastavíte hlasitost.**

■ **STOP** - Zastavuje přehrávání
◄◄ F FWD/►► REWIND
- Rychlý posuv kupředu/převíjení. Převíjení zastavíte stisknutím ■ STOP
Když pásek dojde na konec, stiskněte ■, čímž se uvolní ◄◄, ►►
- Posuv/převíjení pásku během přehrávání Držte stisknuté ◄◄ nebo ►► a poté jej uvolněte

NAHRÁVÁNÍ

Povšimněte si, že nahrávání se provádí pouze na jedné straně pásku

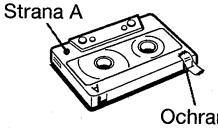
1 **Kazetu vkládejte stranou, na níž se má nahrávat, otočenou směrem ven z přístroje.**

2 **Vyladťe rozhlasovou stanici.**
Postup je uveden v části OBSLUHA TUNERU

3 **Nahrávání spustíte stisknutím ● REC.**
Současně se stiskne ◄ PLAY

Přehrávání zastavíte stisknutím ■ STOP
Při nahrávání z vestavěného mikrofonu nastavte ovladač FUNCTION do polohy TAPE/RADIO OFF a začněte nahrávat Otočte mikrofon (MIC) směrem ke zdroji zvuku
Nahrávání probíhá v režimu mono

Ochrana před náhodným vymazáním nahrávky spočívá v tom, že po nahrávání vylomíte šroubovákem nebo jiným ostrým nástrojem plastické ochranné výčnělky
Pokud chcete na takto chráněný pásek opětovně nahrávat, překryjte otvory pro ochranné výčnělky samolepící páskou, atd



D NASTAVENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE

Rozhlasový přijímač lze automaticky zapnout ve stanovenou dobu každý den a vypnout za 60 minut
Ověřte si, že hodiny jsou řádně nastaveny

1 Naladťe stanici a nastavte hlasitost.
Postup je uveden v části OBSLUHA TUNERU

2 Nastavte ovladač FUNCTION do polohy SLEEP/TIMER, poté držte MEMO/SET stisknuté po jednu sekundu, dokud se na displeji neobjeví "hodina" a přerušovaně nesvítí "–".

3 <u>Během 10 sekund</u> nastavte dobu pro spuštění časového spínače.
Postupujte podle kroků 3 a 4 v části NASTAVENÍ HODIN Když je nastavení dokončeno, přívod proudu se automaticky odpojí Displej se přepne na aktuální čas a zůstává na něm zobrazeno "–"

Jestliže během nastavování přestane přerušovaně svítit
Zopakujte shora uvedený postup od kroku 2

Zrušení nastavení časového spínače
Nastavte ovladač FUNCTION do polohy TAPE/ RADIO OFF Nastavte spínač do polohy SLEEP/ TIMER, čímž obnovíte nastavení časového spínače

Kontrola doby pro spuštění časového spínače
Nastavte ovladač FUNCTION do jakékoliv jiné polohy než SLEEP/TIMER, poté jej opětovně nastavte do polohy SLEEP/TIMER Na displeji bude přerušovaně svítit určená doba po 5 sekund

Použití přístroje v době, kdy je nastaven časový spínač
Přístroj můžete používat obvyklým způsobem pro nastavení časového spínače
Po použití vyladťe stanici, kterou si přejete poslouchat při použití časového spínače a opětovně nastavte hlasitost Poté nastavte ovladač FUNCTION do polohy SLEEP/TIMER

POZNÁMKA
- Časový spínač nebude pracovat, jestliže je vypnut přívod proudu
- Když byl přístroj zapnut pomocí časového spínače, nemůžete vyladit jinou stanici

E NASTAVENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE PŘI VYPNUTÍ PO USNUTÍ

Rozhlasový přijímač lze automaticky vypnout po 60 minutách

1 Vyladťe stanici.
Postup je uveden v části OBSLUHA TUNERU

2 Nastavte ovladač FUNCTION do polohy SLEEP/TIMER.

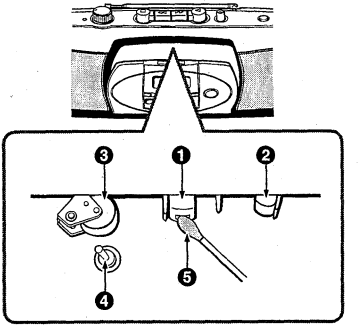
3 Držte stisknuté SLEEP na dobu 1 sekundy, dokud se nezobrazí na displeji "60".

Zrušte nastavení časového spínače při vypnutí po usnutí
Stiskněte SLEEP Přepnutí ovladače FUNCTION rovněž zruší nastavení časového spínače při vypnutí po usnutí

Údržba

Čištění skříňky
Používejte měkkou látku lehce navlhčenou roztokem slabého detergentu Nepoužívejte silná rozpouštědla, jako například alkohol, benzín nebo ředidlo

Pro čištění magnetofonových hlav a dráhy pro vedení pásku
Po každých 10 hodinách používání, vyčistěte hlavy ❶ a ❷, unášecí válec ❸ a svislý naviják ❹ Používejte vatový tampón lehce ❺ namočený v čisticím roztoku nebo denaturovaném alkoholu



CZ